



La República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la
Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid –Tlemcen- Facultad
de Lenguas Extranjeras
Sección de Lengua Española



Trabajo de fin de Máster en
"lengua y comunicación"

Los neologismos francés creado por los jóvenes argelinos

Presentado por:

Srta.BESTAOUI Nadia.

Srta.BOUCHAOUR Zineb.

Bajo la dirección:

DR. BENMAAMAR FOUAD

Miembros del Tribunal:

- | | | | |
|--------------------------|-------|------------|----------------------|
| • Señor BENMAAMAR Fouad | M.C.B | Director | Universidad. Tlemcen |
| • Señor SAIDI Abderrahim | M.A.A | Presidente | Universidad. Tlemcen |
| • Señora LARABI Hana | M.C.B | Vocal | Universidad. Tlemcen |

Curso Académico
2022-2023

« Agradecimientos »

Este trabajo de investigación es el resultado de la colaboración y el apoyo de varias personas, y queremos dar las gracias a todos aquellos con quienes hemos interactuado y que nos han ayudado a redactar este informe.

En primer lugar, nos gustaría dar las gracias a todos los profesores que tuvimos la oportunidad de conocer y cuyos valiosos conocimientos pudimos aprovechar durante nuestro curso universitario.

También queremos dar las gracias al señor "BENMAAMAR FOUAD" por su supervisión, sus consejos, su ayuda y sus consejos. Queremos dar las gracias a los miembros del jurado que tendrán el honor de leer y evaluar este trabajo.

Por último, queremos agradecer sinceramente a todos los que han contribuido, de cerca o de lejos, a la elaboración de este trabajo, y en particular a los que nos han apoyado en momentos de desaliento."

DEDICATORIA

Dedico este modesto trabajo:

A mi padre, la brújula que ha guiado mi vida y me ha mostrado el camino de la perseverancia.

A mi madre, la fuente inagotable de amor y apoyo que ha alimentado mi alma.

A mis hermanas Ahlam y Nesrine , mis cómplices de risas, confidencias y complicidad, ustedes son mi equilibrio.

A mis hermanos Adel y Ryad, mis compañeros de aventuras, juegos y fraternidad, ustedes son mis pilares inquebrantables.

A mi querida y mejor amiga Nadia, cómplice de todos los momentos.

Zineb

Dedico este trabajo:

A los dos seres más queridos, los que me tienen siempre acompañado, guiado y sostenido durante todos estos años.

Mis queridos padres, que Dios les conceda larga y feliz vida.

A mi marido que nunca dejó de apoyarme durante todo el año.

A mis suegros y a mi cuñada Linda que me apoyan hasta el final

A mi hermano mayor y único Benali, mis hermana Rim y su marido, a mis hermanas Ikram y Manel que siempre me han animado y ayudado a lograr este trabajo.

A mí cuñada Amina que me ha apoyado a lo largo de la elaboración de esta memoria y que me ha ayudado mucho.

A mí querida compañera y mejor amiga Zineb por su apoyo moral, su paciencia y su aplicación a lo largo de este proyecto.

Nadia

INDICE

1. Introducción	1
Capítulo I: La situación sociolingüística en Argelia:	6
1.1 La sociolingüística: la definición y su visión general en Argelia:	7
1.1.1 La definición de la sociolingüística:	8
1.1.2 Visión general de la sociolingüística en Argelia:	9
1.2 Lexicología: la neología y los neologismos:	10
1.2.1 La neología:	10
1.2.2 Los neologismos:	12
1.3 Los idiomas en presencia:	12
1.3.1 Árabe clásico o «literario»:	12
1.3.2 Árabe dialectal (el árabe argelino):	13
1.3.3 El francés:	13
1.3.4 El Tamazight « El bereber »:	14
1.4 La situación lingüística en Argelia:	14
1.4.1 La alternancia de código:	15
1.4.2 El contacto con los idiomas:	15
1.5 El bilingüismo y la diglosia:	15
Capítulo II: Definiciones y conceptos clave de neologismo:	Erreur ! Signet non défini.
2.1 La creatividad lexical:	19
2.2 La creatividad lexical en el neologismo francés:	20
2.3 La creatividad léxica en diferentes ámbitos:	21
2.4 Los neologismos francés creados por los jóvenes argelinos:	22
2.5 Las redes sociales:	22
2.5.1 ¿Qué es una red social?	23
2.5.2 Mensajería instantánea “Chat”:	23
2.5.3 ¿Qué es un comentario?	26
2.5.4 Smileys y emoticónes :	28
2.5.5 pegatinas :	30
Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producido por los jóvenes argelinos:	Erreur ! Signet non défini.
3.1 Lexicología:	Erreur ! Signet non défini.
3.2 la semántica:	34
3.3 ¿Qué es La léxicosemántica?	34

3.4 Neología formal:.....	35
3.4.1 Composición :.....	35
3.4.2 Derivación	35
3.4.3 Parasíntesis:	36
3.4.4 Acronimia.....	36
3.5 Las abreviaturas:.....	37
3.6 Un esqueleto consonántico:	37
3.7 la clasificación de los neologismos:	39
3.8 Análisis de los resultados:.....	39
3.8.1 El resultado:.....	51
Conclusión:	53
Bibliografía	56
Anexos :	60

INTRODUCCIÓN

Introducción

1. Introducción

Vivimos en una época crucial de cambio que transforma y hace evaluar el mundo y el pensamiento .de ahí la necesidad de designar cosas nuevas.

Ahora esta realidad se extiende cada vez más rápidamente. Hasta el punto de que la lengua corriente no escapa ni al fenómeno de la creación léxica, ni al de los préstamos .el francés se cambia .se retuerce y se enriquece sin descanso...

La neología o la creación de nuevas palabras ¿Qué se esconde detrás de este término “neologismo”? un neologismo es una palabra nueva y la neología designa el fenómeno de la creación de nuevas palabras .los neologismos no se crean aleatoriamente. Sino que responden a reglas de formación muy precisas .el estado se encarga la lengua francesa y su uso de su evolución.

La problemática de nuestro modesto trabajo de investigación titulado “**el neologismo francés creado por los jóvenes argelinos**” a partir de esta perspectiva intentamos responden a las siguientes preguntas:

- ¿cómo nacen las palabras?
- ¿Las redes sociales ayudan a este fenómeno y enriquecerían al inventario léxico de jóvenes?
- ¿Los neologismos creados por jóvenes argelinos pueden ser útiles para enriquecer la lengua francesa?
- ¿crees que los neologismos franceses producidos por jóvenes argelinos son bien aceptados por la generación interior?

Suponemos que estos nuevos procesos ayudan a la discusión entre los jóvenes.

Nuestro objetivo principal es exponer el fenómeno de la neología en una visión sincrónica sin excluir la visión diacrónica a cierto momento de estudio.

La elección de nuestro tema de investigación es una curiosidad personal. Descubrir las cosas que llevan los jóvenes inventar palabras nuevas .también, lo que nos motivó a optar este tema es que este tipo de medios “Facebook” constituye una herramienta real y poderosa para difundir el idioma.

Introducción

Además, de la gran influencia que puede ejercer sobre los usos lingüísticos, es muy necesario examinar estos problemas lingüísticos específicos de los jóvenes para evitar la difusión de un lenguaje ininteligible para fines comunicativos.

En este sentido, nos interesa principalmente la mentalidad lingüística de los jóvenes, sus necesidades lingüísticas experimentadas como resultado de las confusiones entre las variedades lingüísticas y el uso de la lengua materna (Árabe).

Nuestro trabajo de investigación, que presentamos humildemente, se divide en tres partes:

En la primera parte, el tema será tratado desde un punto de vista teórico. El primer capítulo está dedicado a clarificar “la situación sociolingüística en Argelia “. En el que propondremos definiciones de términos relacionados con la palabra en su sentido más amplio comprendido en un amplio campo semántico y donde se destaca lo semiológica y sobre todo lo léxico.

En la segunda parte, presentamos la segunda parte del marco teórico, titulado “definiciones y conceptos claves “esta parte también se centrara en la descripción de los procedimientos neológicos.

En la tercera parte , un tercer capítulo se centra principalmente en “El análisis del cuestionario “ es una etapa crucial en nuestro trabajo de investigación ya qua nos permite determinar las diferentes formas de creatividad lexical , así como confirmar o refutar nuestras hipótesis .la base de este estudio es la “Objetividad” . Por eso, en primer lugar, hemos presentado algunas definiciones lexicales .Después, describiremos y presentaremos nuestro cuestionario y analizarlo.

Este estudio nos revela la realidad de los neologismos creados por los jóvenes argelinos, Que es un poco particular en la medida en que nos permite observar la coexistencia de dos o más idiomas dentro de un mismo discurso. Esta mezcla de idiomas afecta la producción lingüística que se observa tanto en la escritura como en la oralidad, pero en diferentes grados.

La complejidad de la situación lingüística de Argelia se caracteriza por la existencia de varias variedades lingüísticas y las representaciones que de ellas derivan. De hecho, los hablantes argelinos se enfrentan en su vida cotidiana.

Introducción

Además, de sus lenguas maternas que son el árabe dialectal y el berber, a dos grandes lenguas académicas al mismo tiempo: el árabe y el francés, que tiene registros psicológicos diferentes y opuestos en su universo cognitivo. Esto inevitablemente invoca representaciones y prácticas lingüísticas variadas y específicas para cada individuo en función de su pertenencia sociocultural.

Capítulo I

LA SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA EN ARGELIA

La situación sociolingüística en Argelia

Capítulo I: La situación sociolingüística en Argelia:

Hoy ocho de nosotros viviendo en un mundo donde la lengua debe ser flexible y capaz de adaptarse a los cambios constantes que se producen en el mundo que nos rodea. Las nuevas tecnologías, las nuevas prácticas sociales, los descubrimientos científicos, las tendencias culturales, los cambios políticos y económicos, entre otras cosas, requieren la creación de nuevos términos y expresiones para poder describirlos de manera precisa y eficaz.

Por ello, la lengua es una herramienta en constante evolución, que debe ser lo suficientemente flexible para incorporar nuevos conceptos y términos, conservando su estructura y su esencia. Los hablantes de una lengua tienen un papel importante que desempeñar en la creación y adopción de nuevos términos y expresiones, en función de las necesidades de su comunidad lingüística y de su cultura.

Por lo tanto, la flexibilidad de la lengua es esencial para que podamos comunicarnos de manera eficaz y precisa, para describir nuestro entorno de manera adecuada y para que la lengua pueda seguir evolucionando y respondiendo a las necesidades de la sociedad. Es un proceso dinámico que implica la participación de toda la comunidad lingüística.

Llamamos a las palabras que expresan la innovación léxica de los neologismos. Los neologismos forman parte de nuestra vida cuando hablamos, escribimos, leemos y escuchamos.

La innovación léxica se refiere a la creación de nuevas palabras, expresiones o términos en un idioma determinado. Los neologismos son ejemplos de innovación léxica. Los neologismos pueden crearse de diferentes maneras, en particular

La situación sociolingüística en Argelia

mediante la derivación, la composición, el préstamo y la creación ejemplos:
Teletrabajo¹, Youtuber².

La creación de nuevas palabras es un proceso constante en cualquier idioma, ya que las lenguas evolucionan y se adaptan a las necesidades y cambios sociales, culturales y tecnológicos. Los neologismos pueden ser creados para describir nuevos conceptos, objetos o prácticas, para sustituir términos obsoletos o para responder a necesidades específicas en un campo particular, como la ciencia, la tecnología, la informática o los negocios.

Los neologismos se crean a menudo en respuesta a la innovación social o tecnológica, y su utilización puede limitarse a grupos específicos de hablantes o a contextos particulares. Sin embargo, algunos neologismos pueden llegar a ser comunes y estar integrados en el lenguaje Cotidiano. La sociolingüística se interesa por el estudio de los neologismos y su utilización en diferentes contextos sociales y culturales.

1.1 La sociolingüística: la definición y su visión general en Argelia:

La sociolingüística se interesa por los neologismos³ como fenómeno lingüístico que refleja los cambios sociales y las necesidades comunicativas en una sociedad dada. Los neologismos son palabras o expresiones nuevas que aparecen en un idioma para describir objetos, conceptos, fenómenos o ideas nuevas o emergentes.

Argelia puede considerarse un país plurilingüe y multicultural; en su artículo sobre la cultura multilingüe en Argelia considera que:

"Como se sabe, Argelia se caracteriza por una situación de cuadrilingüe social: árabe convencional / francés / árabe argelino / tamazight. Las fronteras entre estos diferentes idiomas no están establecidas ni

¹ **Teletrabajo: un término que se ha vuelto común recientemente debido a la pandemia de COVID-19 y que se refiere al trabajo que se realiza desde casa o de forma remota utilizando tecnología de la comunicación.**

² **Youtuber: una palabra creada para describir a alguien que publica contenido en la plataforma de videos en línea, YouTube.**

³ **neologismo: es una palabra o expresión nueva o recién creada en una lengua, o una palabra ya existente que ha adquirido un nuevo significado.**

La situación sociolingüística en Argelia

geográficas ni lingüísticamente. El continuo en el que el idioma francés toma y retoma constantemente su lugar, al igual que el árabe argelino, las diferentes variantes de tamazight y el árabe convencional, redefine las funciones sociales de cada idioma. Los roles y funciones de cada idioma, dominante o minoritario, in este continuo se inscriben en un proceso dialéctico que escapa a cualquier intento de reducción"⁴

Los sociolingüistas estudian los neologismos examinando cómo se producen, difunden y adoptan en una sociedad determinada, así como su impacto en la estructura y evolución de la lengua. También pueden estudiar las motivaciones y los retos sociales asociados con la introducción de nuevas palabras, como la voluntad de seguir las tendencias tecnológicas o de marcar una pertenencia a un grupo social particular.

En resumen, el estudio de los neologismos por los sociolingüistas puede darnos una comprensión más profunda de las relaciones entre la lengua y la sociedad, así como de las dinámicas lingüísticas y socioculturales que influyen en la evolución de la lengua.

I.1 La sociolingüística: la definición y su visión general en Argelia:

1.1.1 La definición de la sociolingüística:

Desde la perspectiva de un lingüista, la sociolingüística es una disciplina que se centra en el estudio de la relación entre la lengua y la sociedad. Es decir, cómo la lengua se utiliza en diferentes contextos sociales y cómo está influenciada por factores sociales, como la clase, la edad, el género, la raza, la etnia, etc.

Los sociolingüistas investigan temas como la variación lingüística, la política lingüística, el multilingüismo, la diglosia, la preservación y revitalización de lenguas en peligro, entre otros. También estudian cómo la lengua y la sociedad influyen en la identidad personal y colectiva, y cómo la lengua puede ser utilizada como un medio de poder y control social.

⁴ SEBAA R., **Cultura y multilingüismo en Argelia**, <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>

La situación sociolingüística en Argelia

En resumen, la sociolingüística se interesa por cómo la lengua funciona en la sociedad Argelina y cómo la sociedad afecta a la lengua, es una disciplina interdisciplinaria que combina aspectos de la lingüística, la antropología, la sociología y otras ciencias sociales.

1.1.2 Visión general de la sociolingüística en Argelia:

La sociolingüística en Argelia es el estudio de las relaciones entre la lengua y la sociedad en Argelia. Vega: “Las lenguas, como organismos vivos, evolucionan, no solo adaptándose a

Las necesidades comunicativas de los hablantes, sino además reflejando los distintos cambios que experimenta la sociedad”⁵.

Examina cómo se utilizan los idiomas en diversos contextos sociales, cómo reflejan e influyen en actitudes y creencias, y cómo las diferencias lingüísticas pueden generar conflictos o cooperación.

Argelia es un país multilingüe⁶, con varios idiomas hablados por las diferentes comunidades, en particular el árabe argelino, el francés, el bereber y otros idiomas minoritarios. Esta diversidad lingüística también se considera a menudo una riqueza para el país, pero puede ser fuente de tensiones, en particular debido a la politización de algunos idiomas.

La sociolingüística en Argelia también se interesa por los cambios lingüísticos, como la aparición de nuevas palabras y expresiones, y cómo se transmiten por los factores sociales, culturales y políticos. Además, se examina la forma en que las políticas lingüísticas, como la enseñanza de idiomas en las escuelas, pueden influir en el uso y la percepción de los idiomas en la sociedad.

Al estudiar los neologismos, la sociolingüística puede comprender cómo evolucionan las lenguas para adaptarse a nuevas realidades y cómo los cambios lingüísticos son activados por

⁵ Vega (2016:282)

⁶ un país multilingüe: es aquel en el que se hablan varias lenguas o idiomas en la vida cotidiana. En estos países, se reconoce la diversidad lingüística y se promueve la convivencia y el respeto hacia todas las lenguas y culturas presentes.

La situación sociolingüística en Argelia

factores sociales, culturales y políticos. Además, la sociolingüística puede estudiar la difusión y adopción de los neologismos, así como las actitudes y opiniones de los hablantes a su probable.

En resumen, la sociolingüística desempeña un papel importante en la comprensión de los neologismos al examinar las relaciones entre las palabras recién creadas o adoptadas y la sociedad en la que aparecen.

1.2 Lexicología: la neología y los neologismos:

La Lexicología es la rama de la Lingüística que se ocupa del estudio del léxico, es decir, del conjunto de palabras y expresiones que conforman una lengua. En este ámbito, la neología (del griego neo- «nuevo» y logía «palabra, discurso») se refiere al proceso de creación de nuevas palabras y expresiones, que pueden surgir por diversos motivos, como la necesidad de nombrar nuevos conceptos o fenómenos, el préstamo de términos de otras lenguas, la derivación de palabras ya existentes, entre otros.

Los neologismos son las nuevas palabras o expresiones que resultan de este proceso de creación léxica. Pueden ser términos completamente nuevos o bien formas derivadas o compuestas a partir de palabras ya existentes.

La neología y los neologismos son importantes para entender cómo evoluciona una lengua y cómo se adaptan a las necesidades y demandas de la sociedad en la que se utiliza. Además, la creación de nuevos términos permite a una lengua mantenerse viva y actualizada, y reflejar los cambios sociales, tecnológicos y culturales que se producen en una comunidad.

1.2.1 La neología:

La neología es un fenómeno dinámico que refleja la evolución de una lengua y de la sociedad que la utiliza. Además, los neologismos son importantes para expresar conceptos y realidades que no tenían un nombre previamente, lo que permite una mayor precisión y riqueza en el lenguaje.

La situación sociolingüística en Argelia

La neología también puede estar relacionada con la creación de términos específicos para áreas de conocimiento o campos profesionales, como la medicina, la tecnología, la ciencia, entre otros, que reflejan los avances y descubrimientos en esos ámbitos.

En resumen, la neología es un fenómeno lingüístico que se produce de manera constante y que refleja los cambios y evolución de una lengua y de la sociedad que la utiliza. Los neologismos son importantes para enriquecer y actualizar el lenguaje, así como para expresar nuevos conceptos y realidades, sin embargo, El usuario de la lengua puede reconocer la neología del término pero no puede saber en avance si el proceso de lexicalización de la palabra va a terminar o no, como el destaca Sablayrolles:⁷

“Entre su creación y su eventual inclusión en un diccionario, transcurre un tiempo más o menos largo durante el cual el neologismo es un sin diccionario fijo (SDF, por sus siglas en francés). Entonces se observa esta paradoja de la necesaria circulación de una palabra prohibida a ojos de la gente -por estar ausente del diccionario- para que pueda ser incluida y existir legalmente”. (Sablayrolles, 22: 2000).

Esta explicación se refiere al proceso de creación y aceptación de neologismos en un diccionario. Un neologismo es una palabra nueva o recién acuñada que aún no ha sido incorporada oficialmente al diccionario de un idioma. El periodo de tiempo entre la creación de un neologismo y su inclusión en un diccionario puede ser bastante largo.

Durante este período, el neologismo se considera un "sin diccionario fijo" (SDF). Esto significa que la palabra no tiene una definición oficialmente reconocida y no se encuentra en ninguna referencia léxica estándar, como un diccionario. En otras palabras, no existe legalmente en el sentido de ser ampliamente aceptada y reconocida por las autoridades lingüísticas.

Sin embargo, aquí viene la paradoja: para que un neologismo pueda ser incluido y existir legalmente en un diccionario, necesita circular y ser utilizado por las personas, a pesar de que aún no está reconocido oficialmente. Es decir, la palabra debe ser utilizada en la comunicación cotidiana y en el discurso de la gente, a pesar de no estar presente en el diccionario

⁷ Sablayrolles, J.-F. (2000). **La neología en francés contemporáneo: Examen del concepto y análisis de producciones neológicas recientes.** París: Honoré Champion.

La situación sociolingüística en Argelia

1.2.2 Los neologismos:

Los neologismos son palabras nuevas que se incorporan a una lengua, generalmente creadas para referirse a nuevas realidades, conceptos o fenómenos que no tenían una denominación específica previa. Estas nuevas palabras pueden surgir por diversas razones, como cambios en la tecnología, la ciencia, la cultura o la política.

GUERRERO SALAZAR, S afirma que: *“Importancia del neologismo y la formación de palabras. Estudio de los sufijos que suponen valoraciones objetivas y subjetivas”*.⁸

Los neologismos pueden ser formados por diferentes procesos, como la creación de nuevas palabras a partir de raíces existentes, la combinación de palabras, la acotación de palabras, la adaptación de palabras de otras lenguas, entre otros. En muchas ocasiones, estos términos suelen ser más comunes en ámbitos específicos, como en la jerga tecnológica, científica o juvenil.

Ejemplos de neologismos en el español incluyen palabras como "selfi"⁹, "tuit"¹⁰, "teletrabajo", "escrache"¹¹, entre otros. La incorporación de nuevos términos a una lengua puede enriquecerla y actualizarla, pero también puede generar confusiones o malentendidos si no se comprende su significado o uso adecuado.

1.3 Los idiomas en presencia en Argelia:

Argelia se considera un país plurilingüe, es decir, que alberga varias lenguas habladas por diferentes comunidades lingüísticas. Además del árabe argelino, el francés y el bereber, así como el árabe dialectal y el árabe literario:

1.3.1 Árabe clásico o «literario»:

El árabe clásico o "literario" es una forma estandarizada de la lengua árabe que se ha utilizado desde el siglo VII para la transmisión de la literatura, la religión y la ciencia. Esta

⁸ GUERRERO SALAZAR, S.: "La importancia del neologismo en el lenguaje deportivo: casos relevantes de sufijación", en *Actas del V Congreso de Lingüística General*. Madrid: Arco/Libros, 2003, volumen II, págs. 1.493-1.506. Y "Relevancia de la manipulación léxical.

⁹ Selfi: foto que un Personaje se toma a sí mismo con su teléfono móvil.

¹⁰ Tuit: mensaje cortó publicado en media social Twitter.

¹¹ Escrache: manifestación pública y pacífica en la que se señala y denuncia a alguien por algo considerado negativo.

La situación sociolingüística en Argelia

forma de árabe se considera la lengua sagrada del islam y se utiliza en textos religiosos como el Corán.

El árabe literario difiere de los dialectos árabes hablados en las regiones de Oriente Medio y África del Norte, que pueden variar en términos de vocabulario, gramática y pronunciación. Aunque el árabe literario se considera la forma normalizada de la lengua, es poco utilizado en las conversaciones cotidianas y se utiliza principalmente para fines formales, como la lectura y la enseñanza religiosa.

En Argelia, el árabe literario se utiliza en ciertas circunstancias formales, como los discursos políticos y las publicaciones oficiales, pero a menudo se complementa con el árabe argelino, que es la forma dialectal de la lengua hablada en el país.

1.3.2 Árabe dialectal (el árabe argelino):

El árabe dialectal es una forma hablada de la lengua árabe que varía de una región a otra. Se diferencia del árabe clásico o "literario", que es una forma normalizada de la lengua utilizada para la transmisión de la literatura, la religión y la ciencia.

El árabe dialectal comprende numerosos dialectos locales que pueden variar en términos de vocabulario, gramática y pronunciación. En Argelia, por ejemplo, el árabe argelino es una forma dialectal del idioma hablado en el país.

Aunque el árabe dialectal se considera a menudo una forma "inferior" de la lengua en comparación con el árabe literario, es ampliamente utilizado en las conversaciones diarias y se considera un aspecto importante de la identidad cultural y lingüística de las regiones de habla árabe. Se realizan numerosos esfuerzos para promover la comprensión y el respeto de las diferentes formas de árabe, incluidos los dialectos locales.

1.3.3 El francés:

El francés desempeña un papel importante en la sociolingüística argelina debido a su estatuto histórico como lengua colonial en Argelia. Durante el período colonial francés en Argelia (1830-1962), el francés fue impuesto como el idioma oficial y fue ampliamente utilizado en la enseñanza y las instituciones públicas.

Desde la independencia de Argelia en 1962, el francés ha perdido mucho de su prestigio y de su papel dominante en la sociedad argelina, pero sigue siendo ampliamente utilizado en

La situación sociolingüística en Argelia

algunos círculos educados y profesionales. Además, el francés se utiliza a menudo como lengua de comunicación entre las comunidades lingüísticas argelinas que hablan diferentes idiomas, como el árabe y las lenguas bereberes.

En Argelia, la sociolingüística del francés es compleja y refleja las relaciones históricas y las tensiones entre la lengua francesa y las demás lenguas del país. Sin embargo, se realizan numerosos esfuerzos para promover el respeto y la comprensión de todas las lenguas en Argelia, incluido el francés

1.3.4 El Tamazight « El bereber »:

Tamazight es una de las muchas lenguas bereberes que se hablan en Argelia. La situación lingüística de tamazight en Argelia es compleja e impulsada por numerosos factores sociales, culturales y políticos.

Durante muchos años, el tamazight fue prohibido y discriminado en Argelia, y se alentó a los hablantes a adoptar el árabe estándar y el francés. Sin embargo, desde la década de 1990, el tamazight ha experimentado una renovación y un reconocimiento como lengua nacional en Argelia, gracias a los esfuerzos por promover y proteger la diversidad lingüística y cultural.

Hoy en día, el tamazight se enseña en las escuelas de Argelia y se utiliza en contextos culturales y religiosos, aunque su situación lingüística sigue siendo incierta. Muchos hablantes de tamazight han seguido enfrentando desafíos sociales y políticos, y hay poca investigación sobre la situación lingüística de tamazight en Argelia.

En resumen, la situación lingüística del tamazight en Argelia refleja los desafíos sociales, culturales y políticos vinculados a la lingüística y cultural del país, y demuestra la importancia de proteger y promover la diversidad de las lenguas minoritarias. Los sociolingüistas pueden contribuir a una mejor comprensión de esta situación examinando las estrategias lingüísticas y de identidad adoptados por los hablantes de tamazight y los factores que influyen en la situación lingüística de la lengua.

1.4 La situación lingüística en Argelia:

La situación lingüística en Argelia ha sido objeto de debate y políticas de planificación lingüística, ya que las lenguas y culturas diferentes en el país han llevado a cierta tensión y conflicto en la sociedad.

La situación sociolingüística en Argelia

1.4.1 La alternancia de código:

La alternancia de código es un fenómeno lingüístico que se produce cuando un hablante utiliza dos o más lenguas o variedades lingüísticas diferentes en un mismo discurso, sin que haya una organización o patrón sistemático en su uso. A diferencia de la alternancia codificada, la alternancia de código puede ser espontánea y no está necesariamente relacionada con una situación bilingüe o multilingüe.

La alternancia de código puede manifestarse de diferentes maneras, como el cambio de una lengua a otra en diferentes puntos del discurso, la utilización de palabras o frases de una lengua en un discurso en otra lengua, o la mezcla de gramática o vocabulario de diferentes lenguas en un mismo discurso.

Este fenómeno se puede observar en contextos donde las lenguas conviven y se utilizan en la comunicación diaria, como en comunidades multilingües, en situaciones de contacto lingüístico o en el uso de palabras o frases de otras lenguas en la cultura popular y los medios de comunicación.

1.4.2 El contacto con los idiomas:

El contacto con los idiomas se refiere a la situación en la que dos o más lenguas entran en contacto y se influyen mutuamente en su uso, desarrollo y cambio. El contacto lingüístico puede ocurrir en una variedad de situaciones, como en el comercio, el turismo, la inmigración, la educación y la tecnología, entre otras.

El contacto con los idiomas puede tener varios resultados, como la adopción de préstamos lingüísticos de una lengua a otra, la aparición de nuevas formas lingüísticas, la pérdida de lenguas minoritarias, la creación de variedades lingüísticas mixtas y la reconfiguración de las estructuras gramaticales y fonéticas de las lenguas involucradas.

El estudio del contacto con los idiomas es importante para entender la evolución y la diversidad de las lenguas y culturas, así como para desarrollar políticas de planificación lingüística y educativa que promuevan la coexistencia pacífica y la igualdad de oportunidades para todas las comunidades lingüísticas.

1.5 El bilingüismo y la diglosia:

La situación sociolingüística en Argelia

El bilingüismo y la diglosia pueden influir en la creación y uso de neologismos en una comunidad lingüística. En un contexto de bilingüismo, es común que se produzcan préstamos lingüísticos de un idioma a otro para nombrar nuevos conceptos o realidades. En algunos casos, estos préstamos pueden convertirse en neologismos si se integran plenamente en la lengua receptora.

Por otro lado, la diglosia puede crear una situación en la que se utilizan diferentes variantes de la lengua en diferentes contextos sociales o situaciones comunicativas. En algunos casos, se pueden crear neologismos en la variedad prestigiosa de la lengua para nombrar conceptos modernos o tecnológicos, mientras que en la variedad popular se utilizan términos más tradicionales o préstamos de otras lenguas.

En resumen, el bilingüismo y la diglosia son factores que pueden influir en la creación y uso de neologismos en una comunidad lingüística, pero otros factores como el contexto social, cultural, tecnológico y científico también pueden tener un papel importante en la creación de nuevas palabras.

En conclusión, el neologismo es un fenómeno lingüístico común y natural que refleja la evolución de las lenguas y las necesidades comunicativas de los hablantes en un mundo en constante cambio. Los neologismos pueden surgir por diversas razones y en diferentes contextos, y a menudo reflejan los avances tecnológicos, las tendencias culturales y los cambios en la sociedad. Aunque algunos neologismos pueden desaparecer con el tiempo, muchos se incorporan al vocabulario común de una lengua y enriquecen su léxico. Los estudios sociolingüísticos y lexicográficos son fundamentales para comprender el uso y la función de los neologismos en una lengua, y para actualizar y expandir los diccionarios con nuevas palabras y significados. En resumen, el neologismo es un reflejo de la vitalidad y la creatividad de las lenguas y su capacidad de adaptarse y evolucionar en un mundo en constante cambio.

Sin embargo, Este trabajo me mostró que la neología no es una ciencia exacta. A pesar de las intuiciones, análisis, estudios e hipótesis sobre el futuro de las creaciones nuevas, nadie puede asegurar absolutamente que un neologismo va entrar en el idioma para permanecer allí sin fecha de salida. Así, la propuesta de Gilbert es un buen punto final en este trabajo:

La situación sociolingüística en Argelia

"Es en el habla donde se sitúa la creación de las palabras antes de que tomen su lugar en el léxico de la lengua." (Guilbert, 3586:1973)¹²

¹² (Guilbert, 1973)

Capítulo II

DEFINICIONES Y CONCEPTOS CLAVE DEL NEOLOGISMO

La creatividad léxica de los jóvenes argelinos de habla francesa se ha manifestado en la creación de neologismos y palabras nuevas que combinan elementos de la lengua francesa con elementos de la lengua árabe and otras lenguas locales de Argelia

Estos neologismos conocidos como "franarabe" ¹³o "arabizar el francés" son utilizados principalmente en la comunicación informal entre jóvenes en Argelia, donde existe una mezcla de culturas y lenguas árabes y francesas.

Esta forma de crear neologismos consiste en tomar elementos de la lengua francesa y combinarlos con elementos de la lengua árabe o de otras lenguas locales, para crear nuevas palabras que reflejen la realidad social, cultural y lingüística de la región.

Estos neologismos suelen ser utilizados en contextos informales, como el lenguaje cotidiano entre amigos y en las redes sociales, y reflejan la creatividad y la capacidad de los jóvenes para crear un lenguaje propio que exprese su identidad y su forma de vida.

Además, estos neologismos también han sido objeto de estudio por lingüistas y sociólogos, quienes ven en ellos un reflejo de la compleja realidad social y cultural de la región y de la creatividad lingüística de los jóvenes.

2.1 La creatividad lexical:

Según una notable cita dirigida por Victor Hugo en la que resume la importancia de la creatividad léxica diciendo que:

« [...] la lengua [...] no está fijada y no se fijará. Una lengua no se fijará [...]. Cada época tiene sus propias ideas, es necesario que tenga también las palabras propias de esas ideas. Las lenguas son como el mar, oscilan sin cesar»¹⁴ Préface de Cromwell (1827).

La lengua no es estable, evoluciona, cambia, y se transforma a través del tiempo, idiomas no son fijos.

¹³En el libro titulado « Le français adulte, ou, Les langues mixtes de l'altérité francophone »:<https://books.google.dz/books/content?id=7wXjgrwUmvMC&hl=fr&pg=PA50&img=1&zoom=3&ots=cbFBH0sPHx&sig=ACfU3U0CLcHUcOFm3KosAtke4418y7wBPQ&w=1280>

¹⁴ Traducción personal de Francés a Español de la citación: (Hugo, 1827)

La creatividad léxica de neologismos en Argelia es muy interesante, ya que combina elementos de la lengua árabe y del francés, debido a la influencia de ambos idiomas en la sociedad argelina.

Además, esta creatividad se manifiesta en diferentes ámbitos, como la tecnología, la política, la cultura popular, entre otros.

En el ámbito tecnológico, por ejemplo, se pueden encontrar neologismos como "teraflop" (una medida de la capacidad de procesamiento de una computadora), que se ha adaptado al árabe como "térafloop". También se ha creado la palabra "šaffr" (en árabe, "صفر"), que significa "cero" y se utiliza en el lenguaje informático y digital.

En el ámbito político, se pueden encontrar neologismos relacionados con los movimientos sociales y la lucha por los derechos, como "ħirak" (en árabe, "حراك"), que se refiere al movimiento de protesta popular que surgió en Argelia en 2019.

En la cultura popular, se pueden encontrar neologismos en la música, el cine y la literatura, como "rai'n'b" (un género musical que combina elementos del raï y el R&B), "cinéma citoyen" (cine ciudadano), o "roman de gare" (novela de estación de tren), que hace referencia a una novela que se puede leer durante un viaje en tren.

En general, la creatividad léxica de los neologismos en Argelia refleja la capacidad de la lengua para adaptarse y evolucionar en función de las necesidades y realidades de la sociedad. La combinación de elementos lingüísticos de diferentes idiomas, como el árabe y el francés, crea una riqueza y una diversidad en el léxico argelino, que es una muestra de la riqueza cultural del país.

2.2 La creatividad lexical en el neologismo francés:

El neologismo francés es muy rico en términos de creatividad léxica, y se caracteriza por su capacidad para crear nuevas palabras y expresiones que reflejan las tendencias y las realidades sociales, culturales y tecnológicas de la época.

La creación de neologismos en francés puede darse a través de diferentes procesos lingüísticos, como la derivación, la composición, la abreviación, la Acronimia, la parasíntesis, entre otros. Estos procesos permiten crear nuevas palabras y expresiones a partir de la combinación de elementos lingüísticos ya existentes.

Por ejemplo, la palabra "télétravail" (teletrabajo) es un neologismo creado a partir de la combinación de los términos "Tele" (televisión) y "trabajo" (trabajo), y se refiere a la práctica de trabajar a distancia utilizando herramientas de comunicación digital.

Otro ejemplo es la palabra "écovillage" (ecovilla), que combina los términos "eco" (eco) y "village" (pueblo), y se refiere a una comunidad que busca vivir de manera sostenible y respetuosa con el medio ambiente.

Estos son solo algunos ejemplos de la creatividad léxica en el neologismo francés, que se pueden observar en diferentes campos como la tecnología, la ecología, la moda, la cultura popular, entre otros. La Creación de neologismos es una forma de enriquecimiento del vocabulario y de Adaptación de la lengua a las nuevas realidades sociales y culturales de la Época.

2.3 La creatividad léxica en diferentes ámbitos:

La creatividad léxica de los neologismos franceses es muy amplia y variada, y se puede observar en diferentes ámbitos, como la tecnología, la moda, la música, la cultura popular, entre otros.

En el ámbito de la tecnología, por ejemplo, se han creado numerosos neologismos para referirse a dispositivos y servicios digitales, como "selfie" (autorretrato), "hashtag" (etiqueta o etiquetado), "tuitear" (publicar un mensaje en Twitter).

En la moda y la cultura popular, también se han creado neologismos que reflejan las tendencias y las nuevas formas de expresión, como "hipster" (persona que sigue las últimas tendencias culturales), "foodie" (persona apasionada por la comida y la gastronomía), « street art » (arte urbano), entre otros. La cultura se caracteriza por la lengua, como lo afirma Velarde: *“El producto cultural, por excelencia, de la actividad del hombre está representado por las lenguas, vinculadas a la capacidad específicamente humana del lenguaje”* (Velarde, 1991: 11)¹⁵

En la música, se han creado neologismos para referirse a diferentes géneros y estilos musicales, como "rap" (un estilo musical que combina el habla rítmica y el canto), "reggaetón" (un género musical de origen latinoamericano), "electro" (un género musical de música electrónica), entre otros.

¹⁵ Velarde, 1991: 11

En general, los neologismos franceses reflejan la capacidad creativa y de adaptación de la lengua a los cambios culturales y tecnológicos de la sociedad, y su uso es cada vez más común en la comunicación cotidiana y en la cultura popular

2.4 Los neologismos francés creados por los jóvenes argelinos:

Es común que los jóvenes argelinos utilicen neologismos en francés en su comunicación informal, como una forma de expresar su identidad y pertenencia a una cultura que combina elementos del mundo árabe y del mundo francófono.

Entre los neologismos creados por los jóvenes argelinos, se pueden encontrar palabras como "bavardage" (charla), que es una combinación de las palabras francesas "bavard" (hablador) y "bavardage" (charla), y se utiliza para referirse a conversaciones superficiales o sin sentido.

También se utiliza el término "débrouiller" (desenrollar) en lugar de "se débrouiller" (arreglárselas) en el sentido de encontrar soluciones y hacer frente a situaciones difíciles.

En el ámbito de la moda y la estética, los jóvenes argelinos utilizan la palabra "fashionita" en lugar de "fashionista", para referirse a una persona que sigue las últimas tendencias en moda.

Estos son solo algunos ejemplos de la creatividad léxica de los neologismos en francés creados por los jóvenes argelinos. Estos términos reflejan una combinación de los elementos lingüísticos y culturales de ambos idiomas, y muestran cómo los jóvenes crean un lenguaje propio para expresar su identidad y pertenencia a una cultura híbrida.

2.5 Las redes sociales:

Los neologismos en las redes sociales son palabras o expresiones recién creadas que se utilizan ampliamente en las conversaciones en línea. Estos nuevos términos pueden provenir del uso de abreviaturas, emoticonos, juegos de palabras o de la adaptación de palabras existentes para nuevos usos.

Los neologismos a menudo pueden ser muy específicos de una cultura o comunidad en línea en particular, pero algunos también pueden ser ampliamente adoptados por un público más amplio y eventualmente ser incluidos en los diccionarios tradicionales. Por ejemplo, la palabra "selfie" se añadió al diccionario Oxford en 2013.

Los neologismos en las redes sociales a menudo reflejan tendencias y modos de comunicación en línea en constante cambio, y son un ejemplo de cómo el lenguaje y la cultura están cambiando rápidamente con la evolución de las tecnologías y los medios sociales.

2.5.1 ¿Qué es una red social?

Una red social es una plataforma en línea que permite a los usuarios crear perfiles, conectarse y comunicarse con otros usuarios a través de una variedad de características como mensajería, intercambio de contenido, publicación de estado, compartir fotos, etc...

Las redes sociales tienen un gran impacto en la forma en que las personas se comunican e interactúan en línea, y han creado nuevos espacios de comunicación y cultura. Los neologismos se asocian a menudo con las redes sociales porque se crean y se utilizan para expresar ideas, emociones y tendencias específicas de estas plataformas en línea.

Por lo tanto, los neologismos son un aspecto importante de la cultura de las redes sociales y ayudan a moldear la forma en que las personas se comunican e interactúan en línea.

2.5.2 Mensajería instantánea “Chat”:

La mensajería instantánea¹⁶, también conocida como "chat", se refiere a la comunicación en tiempo real a través de dispositivos electrónicos, como computadoras o teléfonos inteligentes, mediante la cual se pueden intercambiar mensajes de texto, imágenes, videos, audio y otros archivos.

La mayoría de las aplicaciones de mensajería instantánea requieren una conexión a Internet, aunque algunas pueden funcionar en redes locales o en modo offline. Entre las aplicaciones de mensajería instantánea más populares se incluyen WhatsApp, Facebook Messenger, Telegram, Signal, WeChat y Line, entre otras.

Además de la comunicación entre individuos, muchas aplicaciones de mensajería instantánea¹⁷ también permiten la creación de grupos y canales de chat para la comunicación en equipo. También pueden incluir funciones adicionales, como videollamadas, llamadas de voz, pagos móviles, juegos y otras características de interacción social.

¹⁶ "La mensajería instantánea" en Wikipedia:

https://en.wikipedia.org/wiki/Instant_messaging consultado el 19/03/2023.

¹⁷ "The best messaging apps for Android and iOS" en Digital Trends:

<https://www.digitaltrends.com/mobile/best-messaging-apps/> consultado el 19/03/2023.

Sin embargo, es importante tener en cuenta que la privacidad y seguridad ¹⁸son preocupaciones importantes cuando se utiliza la mensajería instantánea. Se deben tomar medidas adecuadas para proteger la información personal y la privacidad ¹⁹de los usuarios, como el uso de contraseñas seguras, la configuración de la privacidad adecuada y la elección de aplicaciones de mensajerías instantáneas confiables y seguras.



¹⁸ "The Best Encrypted Messaging Apps You Should Use Today [Updated 2021]" en Restore Privacy: <https://restoreprivacy.com/encrypted-messaging-apps/> consultado el 19/03/2023.

¹⁹ "The security risks of instant messaging for businesses" en CSO: <https://www.csoonline.com/article/2130877/the-security-risks-of-instant-messaging-for-businesses.html> consultado el 19/03/2023.

Análisis de la figura n°01:

En el fragmento de conversación que has proporcionado, se pueden identificar varios neologismos y abreviaciones utilizados en la comunicación informal por los jóvenes. Analicemos algunos de ellos:

1. "slt cv" - "slt" es una abreviación de "salut", que significa "hola" o "saludos". "cv" es una abreviación de "ça va", que se utiliza para preguntar "¿cómo estás?". Estas abreviaciones son comunes en la comunicación por mensajes de texto o redes sociales, donde se busca ahorrar tiempo y espacio.
2. "Bien et twa?" - "Bien" significa "bien", mientras que "et twa?" es una abreviación de "et toi?", que se traduce como "¿y tú?". Nuevamente, vemos la utilización de abreviaciones para simplificar la comunicación.
3. "ouais cv hmdlh" - "ouais" es una expresión coloquial que equivale a "sí" o "vale". "hmdlh" es una abreviación de "hamdoulillah", que en árabe significa "gracias a Dios" y se utiliza para expresar gratitud o satisfacción. Esta mezcla de palabras en francés y árabe refleja la influencia de ambas lenguas en el discurso de los jóvenes argelinos.
4. "Alr tfq auj?" - "Alr" es una abreviación de "alors", que significa "entonces". "TFQ" es una abreviación de "tu fait quoi", que se traduce como "¿qué estás haciendo?". "AUJ" es una abreviación de "aujourd'hui", que significa "hoy". En esta frase, vemos una combinación de abreviaciones y términos en francés que indican una pregunta sobre su disponibilidad ese día.
5. "commandét des robes et j'att la livraison" - "commandét" es una forma abreviada de "commandé(e)", que significa "he pedido" o "hice un pedido". "robes" significa "vestidos" y "livraison" se refiere a la entrega. Aquí, se utiliza una forma abreviada y se combinan términos en francés para expresar que se ha realizado un pedido de vestidos y se está esperando la entrega.
6. "OHHH BSAHTEK" - "BSAHTEK" es una forma abreviada de "baraka Allah fik" en árabe, que se utiliza para expresar agradecimiento o bendiciones. "OHHH" es una

expresión de asombro o admiración. Esta combinación de palabras refleja una mezcla de idiomas y la influencia del árabe en la comunicación.

7. "merci bcp" - "merci" significa "gracias" y "bcp" es una abreviación de "beaucoup", que se traduce como "mucho". Esta abreviación se utiliza para expresar agradecimiento de manera más concisa.

En general, estos neologismos y abreviaciones reflejan la adaptación y la creatividad lingüística de los jóvenes argelinos al comunicarse en entornos informales. A través de su uso, buscan simplificar y agilizar la comunicación.

2.5.3 ¿Qué es un comentario?

Un comentario es una expresión de opinión, crítica o respuesta sobre un tema específico. Los comentarios se pueden hacer en una variedad de contextos, como en un artículo en línea, una publicación en las redes sociales, un blog²⁰, un video o una publicación en un foro de discusión.

Los comentarios suelen ser escritos por lectores, espectadores, usuarios o miembros de una comunidad en línea, y pueden expresar una amplia gama de sentimientos y opiniones. Pueden ser positivos o negativos, constructivos o destructivos, informativos o irrelevantes, y pueden estar dirigidos a la publicación original, otros comentaristas o incluso a uno mismo.

En muchos casos, los comentarios son moderados²¹ por el propietario o administrador del sitio web o plataforma de redes sociales²² para evitar comentarios ofensivos o irrelevantes. También se pueden utilizar herramientas de moderación automática para filtrar automáticamente comentarios inapropiados o spam.

²⁰ "Commenting on Blogs: What Is It?" en Lifewire: <https://www.lifewire.com/what-is-commenting-on-blogs-3476496> consultado el 19/03/2023.

²¹ "Comment Moderation: Everything You Need to Know" en WPForms: <https://wpforms.com/comment-moderation-everything-you-need-to-know/> consultado el 19/03/2023.

²² "Commenting on Social Media: A Beginner's Guide" en Hootsuite: <https://blog.hootsuite.com/social-media-comments-beginners-guide/> consultado el 19/03/2023.

En general, los comentarios son una forma importante de interacción social y permiten a los usuarios participar activamente en la discusión y el intercambio de ideas en línea



Figura n°02: Un ejemplo de comentario neologismo.

Análisis de la figura n°02:

- "Bonne" significa "bueno" o "buena" en español, es el femenino de "buen".
- "idée" significa "idea" en español.
- "hedi" se parece un nombre propio significa « ce » en francés y « Eso » « este » en español.
- "je" significa "yo" en español.
- "valide" significa "valido" o "apruebo" en español.

Entonces, si juntamos todas las palabras, la frase podría traducirse aproximadamente como: "Buena idea, yo apruebo" o "Buena idea, lo acepto".

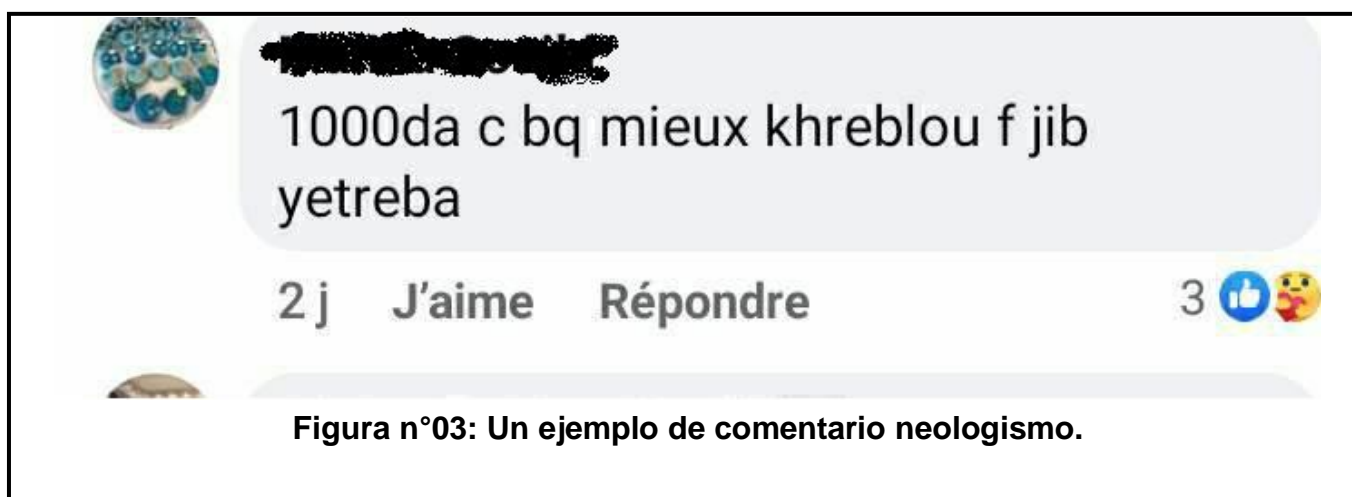


Figura n°03: Un ejemplo de comentario neologismo.

Análisis de la figura n°03:

"C": Esta es una abreviatura de "c'est", en francés .usado para expresar la existencia, identificación o descripción de una cosa o una persona. En este caso, probablemente sea una forma abreviada de "Eso" o "Esto", que se refiere a algo que se mencionó anteriormente o está implícito en el contexto.

"bq": Suena como una abreviatura de "muchos", que es un adverbio que significa "en gran cantidad" o "considerable". Sin embargo, puede tener un significado diferente en un contexto específico.

“mejor”: Este es un adverbio que significa “de una manera superior” o “en una mejor medida”. Se utiliza para comparar diferentes opciones o para indicar una mejora sobre una situación anterior.

Analizando la oración en su conjunto, parece tener una abreviatura ("C") seguida de "bq mejor", lo que puede interpretarse como una petición o afirmación implícita. Sin más contexto, es difícil dar un significado preciso a esta oración.

2.5.4 Smileys y emoticónes :

Los smileys y emoticonos ²³son imágenes o símbolos utilizados para expresar emociones y sentimientos en la comunicación escrita. Son especialmente comunes en las conversaciones en línea, como el correo electrónico, la mensajería instantánea, los foros y las redes sociales.

Los smileys son representaciones de caras humanas con diferentes expresiones faciales²⁴, como una sonrisa, una mueca, una risa, un guiño, una cara triste, entre otros. Los emoticonos, por otro lado, son símbolos que representan emociones o objetos, como un corazón, una flor, un coche, un sol, entre otros.

²³ “Emoticon” en Wikipedia: <https://en.wikipedia.org/wiki/Emoticon> consultado el 20/03/2023.

²⁴ "The Evolution of Emoticons and Emojis" en Visual Capitalist:

<https://www.visualcapitalist.com/evolution-of-emoticons-emojis/> consultado el 20/03/2023.

Algunos ejemplos comunes de smileys y emoticonos²⁵s incluyen :-) o :) para una cara sonriente, :-(o :(para una cara triste, ;-) o ;) para un guiño, :-D o :D para una carcajada, <3 para un corazón y :O para una cara sorprendida.

Los smileys y emoticonos son una forma sencilla y rápida de añadir emoción y personalidad a la comunicación escrita²⁶. Aunque son ampliamente utilizados, es importante recordar que el contexto y la audiencia pueden influir en cómo se perciben y se interpretan estos símbolos.



Figura n°04: Un ejemplo de los smileys.

Análisis de la figura n°04:

Estos emojis 😍😘 se utilizan comúnmente para expresar sentimientos positivos como el amor, la admiración y el cariño. Aquí tienes un análisis más detallado de cada emoji:

😘 El emoji de la cara lanzando un beso (a menudo representado con una boca en forma de corazón) suele utilizarse para expresar afecto, amor o amistad. Es un gesto dulce y tierno para mostrarle a alguien que aprecias su presencia o que lo quieres.

²⁵ "How to Use Emoticons in Your Writing" en The Balance Small Business: <https://www.thebalancesmb.com/how-to-use-emoticons-in-your-writing-2948667> consultado el 20/03/2023.

²⁶ "Emoticon Guide: A Glossary Explaining What These Emoji Faces Mean" en HubSpot consultado el 20/03/2023.

😊 El emoji de la cara con ojos en forma de corazón se usa a menudo para mostrar una gran atracción, admiración o emoción hacia algo o alguien. Puede representar un amor intenso o un flechazo por algo o alguien.

😍 El emoji de la cara con ojos en forma de corazón y una expresión sonriente se usa para expresar un amor profundo, una felicidad extrema o una emoción alegre. Este emoji transmite una sensación cálida y apasionada de afecto y alegría.

En general, estos emojis se utilizan para expresar emociones positivas y sentimientos cariñosos hacia alguien o algo. A menudo se usan en mensajes de amor, romance o amistad para agregar un toque de ternura y admiración

2.5.5 pegatinas :

Las pegatinas, también conocidas como stickers²⁷, son imágenes predefinidas o personalizadas que se utilizan en las conversaciones en línea para expresar una variedad de emociones y sentimientos. Las pegatinas se pueden utilizar en una variedad de aplicaciones de mensajería instantánea, incluyendo WhatsApp, Facebook Messenger, iMessage, Telegram, Line, entre otros.

A diferencia de los smileys y emoticonos, las pegatinas²⁸ son imágenes más grandes y detalladas que pueden incluir personajes, animales, objetos o incluso diseños personalizados. Muchas aplicaciones de mensajería instantánea ofrecen una amplia variedad de pegatinas prediseñadas que se pueden utilizar para expresar emociones específicas, como felicidad, tristeza, amor, enfado y sorpresa.

Las pegatinas también se pueden personalizar con diseños propios. Muchas aplicaciones de mensajería instantánea permiten a los usuarios crear sus propias pegatinas²⁹ con fotos o imágenes personalizadas, lo que les permite expresar su personalidad y estilo.

²⁷ "What Are Stickers?" en Telegram FAQ: <https://telegram.org/faq#q-what-are-stickers> consultado el 0/03/2023.

²⁸ "Stickers vs. Emojis: What's the Difference?" en MakeUseOf: <https://www.makeuseof.com/difference-between-stickers-emojis/> consultado el 20/03/2023.

²⁹ How to Create and Use Custom Stickers on Signal and Telegram" en Wired: <https://www.wired.com/story/how-to-create-use-custom-stickers-signal-telegram/> consultado el 20/03/2023.

En general, las pegatinas son una forma divertida y creativa de añadir emoción y personalidad a las conversaciones en línea. Con una amplia variedad de opciones prediseñadas y la capacidad de crear diseños personalizados³⁰, las pegatinas se han convertido en una forma popular de comunicación en línea.

³⁰ "The Art of Stickers: A Beginner's Guide to Making Adorable Stickers" en Creative Market: <https://creativemarket.com/blog/the-art-of-stickers-a-beginners-guide-to-making-adorable-stickers> consultado el 20/03/2023.

Capítulo III

práctico

El análisis de
los neologismos
de francés
producido por
los jóvenes
argelinos

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

El último capítulo de este trabajo de investigación sobre el neologismo se refiere a la acción o proceso de introducir o presentar algo o alguien.

Este término proviene del latín "introductio" que significa "acción de introducir". En la actualidad, se utiliza comúnmente en distintos ámbitos, como en el contexto académico para referirse a la primera parte de un trabajo escrito donde se presenta el tema y se establece el objetivo del mismo, o en el contexto social para referirse a la presentación de una persona en un evento o reunión.

El uso del término "introducción" ha sido ampliamente aceptado y se considera parte del vocabulario común en diferentes idiomas, siendo utilizado tanto en contextos formales como informales. La creación de neologismos es una práctica común en las lenguas y sirve para actualizar el vocabulario y adaptarlo a los cambios en la sociedad y en las nuevas situaciones a las que nos enfrentamos.

Antes de comenzar en el análisis de los lexis consideramos que era útil definir las disciplinas que contribuirán al análisis de los neologismos.

La lexicología es una disciplina lingüística que se encarga del estudio de las palabras y su significado. En particular, se enfoca en el análisis y descripción de las palabras y su uso en el lenguaje.

La lexicología se ocupa de la formación de las palabras (morfología), la estructura y organización de los diccionarios, la semántica y el análisis del significado de las palabras, la lexicografía y la lexicometría, entre otros aspectos.

En resumen, la lexicología es una rama de la lingüística que se enfoca en el estudio de las palabras y su significado, y tiene una gran importancia para la comprensión y análisis del lenguaje en diferentes contextos y situaciones.

Sin embargo, algunos autores pueden dividir la lexicología en dos ramas principales: la lexicología diacrónica y la lexicología sincrónica.

- **La lexicología diacrónica** se centra en el estudio histórico de las palabras, su evolución y su relación con otras lenguas o etapas del mismo idioma.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argentinos:

- **La lexicología sincrónica**, por su parte, se centra en el estudio de las palabras en el momento presente, analizando su uso, su significado y su relación con otras palabras en el mismo idioma.

Es importante destacar que estas dos ramas no son mutuamente excluyentes, sino que pueden complementarse en el estudio del léxico de una lengua determinada.

3.2 la semántica:

Siempre se define en relación con su objeto de estudio .el significado .la semántica se define ampliamente como el estudio del significado.

La semántica es una rama de la lingüística que se ocupa del estudio del significado de las palabras y las frases. Los autores tienen distintas perspectivas y enfoques sobre la semántica.

Algunos autores se centran en el estudio de la semántica formal, que se enfoca en el análisis lógico y matemático del significado de las palabras y las frases. Otros autores se centran en la semántica cognitiva, que se enfoca en cómo las personas construyen y utilizan el significado en su mente.

En general, los autores están interesados en comprender cómo el significado se construye a través del lenguaje, cómo se comunica y cómo se entiende. La semántica es fundamental para la comprensión de la comunicación verbal y no verbal, así como para la comprensión de la estructura del lenguaje y la gramática.

3.3 ¿Qué es La léxicosemántica?

La léxicosemántica es una rama de la lingüística que estudia el significado de las palabras en relación con su contexto lingüístico y cultural. Se enfoca en el análisis del vocabulario y la semántica de una lengua, incluyendo cómo las palabras se relacionan entre sí y cómo se construyen los significados de las frases y enunciados.

La léxicosemántica se ocupa de la organización de la lengua en términos de significado, lo que incluye el análisis de los significados de las palabras, la manera en que se relacionan entre sí y cómo se construyen los significados a partir de las palabras y las estructuras lingüísticas. También examina cómo se utilizan las palabras en diferentes contextos y cómo los hablantes interpretan el significado de las palabras en diferentes situaciones.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

En resumen, la lexicosemántica es una disciplina fundamental para entender cómo las palabras adquieren significado y cómo se organizan en una lengua, lo que nos permite comprender mejor la forma en que se comunican las personas.

3.4 Neología formal:

Los neologismos se pueden formar por:

- Composición: se forma una palabra nueva uniendo dos o más palabras ya existentes.
- Derivación: Se agregan prefijos o sufijos a la raíz o lexema de una palabra.
- Parasíntesis: Se forman palabras nuevas utilizando la composición y la derivación.
- Acronimia: Se crea una nueva palabra a partir de las iniciales de otras.

3.4.1 Composición : es un proceso de formación de palabras a través de la unión de dos o más lexemas para crear una nueva palabra con un significado diferente al de las palabras originales. Ejemplos:³¹

Palabras	Definiciones
Teletrabajo	La combinación de "tele-" que significa "a distancia" y "Trabajo".
Ciberespacio	La combinación de "ciber-" que significa "relacionado con la Tecnología de la información" y "Espacio".
Infoentretenimiento	La combinación de "información" y "Entretenimiento".
Videoconferencia	La combinación de "vídeo" y "conferencia".
Autobús	La combinación de "auto" y "ómnibus".
Francomunidad	La combinación de "franco" y "Comunidad".
Aprovechamiento	La combinación de "aprovechar" y "miento".
Compatibilidad	La combinación de "compatible" e "idad".

Cuadro 01: El neologismo de composición.

3.4.2 Derivación: es un proceso de formación de palabras a través de la adición de afijos a una raíz o lexema existente para crear una nueva palabra con un significado diferente o más

³¹ <http://www.ejemplode.com/12-clases-de-espanol/3694-ejemplo-de-neologismos.htm> consultado el 06/04/2023

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argentinos:

específico que la palabra original. Ejemplos: "amoroso" a partir de "amor" o "caminar" a partir de "camin"

Otros ejemplos:

Palabra	Definiciones
Blogger/a:	Persona que ha escrito un blog o blog en línea
Selfista:	Persona que tiende a tomar selfies o fotos automáticas.
Tweet/a	Persona que utiliza y publica regularmente en Twitter.
Frikiada:	Actividad propia de una persona geek, como asistir a una convención de cómic sobre una serie de ciencia ficción.
Youtubero/a:	Producto personal y videos publican en la plataforma YouTube.

Cuadro 02: El neologismo de derivación.

3.4.3 Parasíntesis: es un proceso de formación de palabras en el que se utilizan tanto un prefijo como un sufijo para crear una nueva palabra. Ejemplo: "enamorar" a partir de "amor" y "en-" como prefijo, o "desigualdad" a partir de "igual" y "-dad" como sufijo.

Otros ejemplos con definiciones:

Palabras	Definiciones
Desanimado:	Usted ha perdido el amor o el interés por algo o alguien.
Infomercado:	Mercado especializado en la venta de productos y servicios para la publicación y la información.
Autogestión:	Sistema de organización y gestión de los trabajadores que toman decisiones y controlan los procesos productivos.
Desconexión:	Desconexión o interrupción de una conexión o relación.
Ecofeminismo:	Corriente que conecta la lucha por los derechos de las mujeres con la protección del medio ambiente y la biodiversidad.

Cuadro 03: El neologismo de parasíntesis.

3.4.4 Acronimia: es un proceso de formación de palabras a través de la combinación de las primeras letras de varias palabras para formar una nueva palabra. Ejemplos: "UNESCO" a partir de "Organización de Naciones Unidas por educación, la ciencia y la cultura" o "OVNI" a partir de "Objeto Volador No Identificado".

Palabras	Definiciones
----------	--------------

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argentinos:

Covid:	Acrónimo de "enfermedad del coronavirus" (enfermedad del coronavirus).
TIC:	Acrónimo de "tecnologías de la información y las comunicaciones".
GIF:	Acrónimo de "formato de intercambio gráfico" (formato de intercambio gráfico), utilizado para referenciar los archivos de la imagen animada.
SEO:	Acrónimo de "Optimización para motores de búsqueda" (optimización para motores de búsqueda), utilizado en marketing digital para mejorar el posicionamiento de una página web en los resultados de búsqueda.
VPN:	Acrónimo de "red privada virtual", utilizado para conectarse a una red segura y privada en Internet.
CEO:	Acrónimo de "director general" (director general), utilizado para designar al jefe de empresa u organización.

Cuadro 04: El neologismo de Acronimia.

3.5 Las abreviaturas:

Las abreviaturas son formas reducidas de palabras o expresiones largas que se utilizan para ahorrar tiempo y espacio al escribir o hablar. Estas formas abreviadas se crean eliminando algunas letras o sílabas de la palabra o expresión original, o combinando varias letras o símbolos para representar una palabra o frase completa. Las abreviaturas pueden ser muy útiles en la comunicación escrita.

Las abreviaturas se utilizan ampliamente en la sociedad actual, especialmente en la comunicación digital y las redes sociales, donde la brevedad y la velocidad son básicas.

3.6 Un esqueleto consonántico:

Un esqueleto consonántico es una sucesión de consonantes que constituye el núcleo de una palabra, sin tener en cuenta las vocales o los acentos tónicos que pueden variar según la conjugación, la declinación o la pronunciación.

Por ejemplo, la palabra "espectáculo" puede considerarse que tiene el esqueleto consonántico "SPCTCL", que está constituido por las consonantes que se siguen en la palabra sin tener en cuenta las vocales. Esto puede ser útil para el estudio de la morfología o para la búsqueda de raíces comunes entre las palabras. Otros ejemplos en la siguiente tabla:

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

Abreviaturas - Palabras		Abreviaturas - Palabras		Abreviaturas - Palabras	
Dr.	Doctor	hno.	hermano	vol.	Volumen
Gob.	Gobierno	Ing.	ingeniero	Bco.	Banco
Gral.	General	Zool.	Zoología	Cía.	Compañía
núm.	Número	cuad.	cuaderno	ctvs.	Centavos
ej.	Ejemplo	dic.	diccionario	hab.	Habitantes
teléf.	Teléfono	edic.	edición	atte.	Atentamente
Prof.	Profesor	lám.	lámina	Ud.	Usted
vda.	Viuda	n.	Nota	S.P.	Santo Padre
Av.	Avenida	pág.	página	S.S.	Su Santidad
Sr.	Señor	rev.	revista	Mons.	Monseñor
Sra.	Señora	sec.	sección	a.C.	antes de Cristo
prov.	Provincia	tít.	título	d.C.	después de Cristo

Cuadro 05: representación de algunas abreviaturas³²

En la siguiente tabla se presentan otros ejemplos de abreviaturas que utilizan los jóvenes de hoy en día en las redes sociales:

Palabras	Abreviaturas	Palabras	Abreviaturas
Toujours (Siempre)	Tjr	Alors (Entonces)	Alr
J'espère (Espero)	Jsp	Partout (Por todas partes)	Partt
Bonsoir (Buenas tardes)	Bnsr	Pourquoi (Porqué)	Prq
Bonjour (Buenos días)	Bnjr	Jamais (Nunca)	Jms
Non (No)	Nn	Merci (Gracias)	Mrc
Désolé (Lo siento)	Dsl	Je ne sais pas (no lo sé)	Jcp
Même (Incluso)	Mm	Bonne nuit (Buenas)	Bn8

³² <https://webdeldocente.com/comunicacion-segundo-grado/las-abreviaturas/> consultado el 01/02/2023.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

		noches)	
--	--	---------	--

Cuadro 06: representación de algunas abreviaturas en las redes sociales

3.7 la clasificación de los neologismos:

Los neologismos son palabras nuevas que se agregan a un idioma, y pueden ser clasificados de diferentes maneras. Algunas de las clasificaciones más comunes son:

- **Neologismos léxicos:** palabras nuevas que se crean o se adaptan a partir de términos existentes.
- **Neologismos semánticos:** cambios en el significado de una palabra existente para crear una nueva palabra.
- **Neologismos sintácticos:** combinación de palabras ya existentes para formar una nueva estructura sintáctica.
- **Neologismos fonéticos:** cambios en la pronunciación de una palabra existente para crear una nueva palabra.

Los neologismos pueden ser temporales o incorporarse de manera definitiva al vocabulario de una lengua.

3.8 Análisis de los resultados:

Este cuestionario se centra en los neologismos franceses creados por jóvenes argelinos y su impacto en la lengua y la cultura francesas. Explorará la percepción de los encuestados sobre si estos neologismos pueden enriquecer el vocabulario francés, si afectan a la comunicación entre los hablantes y si su uso podría cambiar en el futuro. También se investigará el tipo de neologismos utilizados en la vida cotidiana de los encuestados y la razón de su uso. A través de estas cuestiones, se tratará de obtener una visión más amplia de la influencia y la evolución de la lengua francesa en el contexto de la juventud argelina y de su cultura.

Sección 01: Análisis de la relación entre la edad, género y el uso de neologismos franceses en jóvenes argelinos:

En este cuestionario se explorará la opinión de hombres y mujeres de diferentes edades sobre los neologismos franceses creados por jóvenes argelinos y su impacto en la lengua y la cultura francesas. Se recogerán datos sobre la frecuencia de utilización de los neologismos en la

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

vida cotidiana, así como sobre las percepciones de la utilidad de estos nuevos términos.

Además, se analiza si los neologismos tienen un impacto positivo o negativo en la comunicación y la comprensión entre los hablantes. Se espera que una muestra representativa de hombres y mujeres de diferentes edades tenga una visión amplia y diversa de la cuestión.

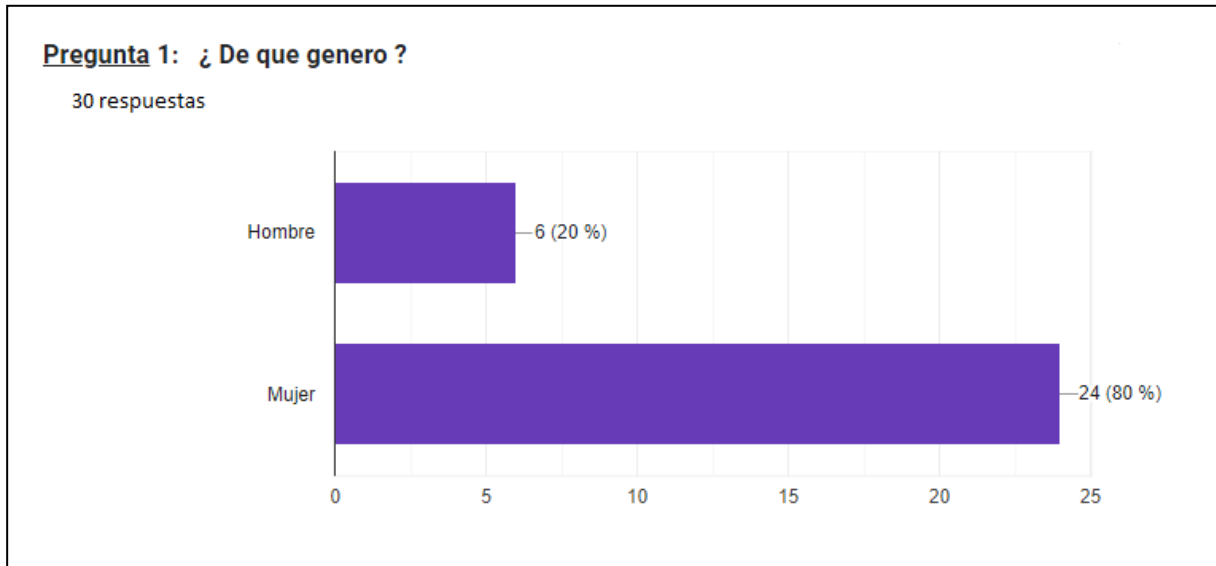


Gráfico 1: Porcentaje del género de los neologismos francés creados por los jóvenes argelinos.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

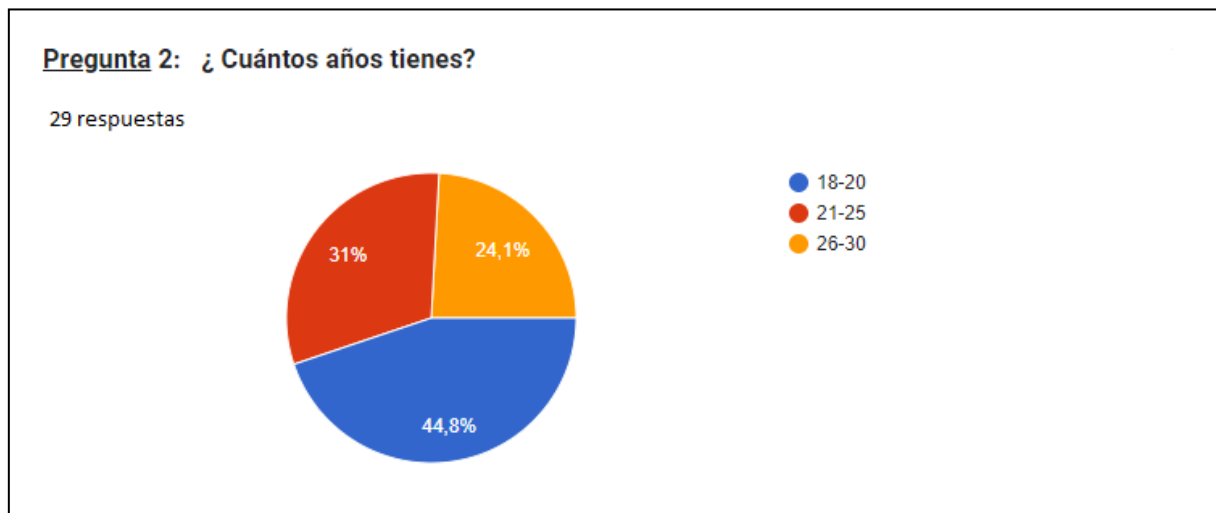


Gráfico 2: Porcentaje de los diferentes años de los neologismos francés creados por los jóvenes argelinos.

Análisis de los gráficos 1 y 2: Sobre la base de los resultados obtenidos en nuestro cuestionario titulado “**Los neologismos francés creados por los jóvenes argelinos**” con una muestra de 30 respuestas, se puede concluir que la mayoría de los encuestados son mujeres, con el 80% del total de la muestra, mientras que el 20% restante son hombres.

Además, la mayoría de los encuestados tienen entre 18 y 25 años, con un 44,8% entre 18 y 20 años y un 31% entre 21 y 25 años. Además, el 24,1% de los encuestados tenían entre 26 y 30 años. Estos resultados sugieren que el grupo de encuestados es en su mayoría joven y que se encuentra en una fase de educación o de entrada en el mercado laboral.

Es importante señalar que los resultados se basan en una pequeña muestra no representativa de la población general, por lo que deben interpretarse con cautela. Sin embargo, estos resultados pueden ser útiles para comprender cómo los neologismos pueden ser utilizados por ciertos grupos demográficos y para explorar las posibles tendencias en el uso de los neologismos según la edad y el género.

Sección 02: El desarrollo de nuestro estudio de campo (el cuestionario)

Después de haber hecho el estudio cualitativo una de las etapas del estudio de la marcha se procedió a el estudio cuantitativo que es de lanza un cuestionario que nos ayudará designó los atributos que determinan los neologismos de hoy creados por los jóvenes argelinos.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

Estos datos podrían ayudar a comprender mejor el papel de las diferentes lenguas en la creación de los neologismos y cómo se puede fomentar la innovación lingüística en diferentes contextos.

Hemos creado nuestro cuestionario con este sitio web:

<https://docs.google.com/forms/d/1Tx8DZo5aitdAJ2ANi1CSIDGt-56xd9QKENTSnbv4fHE/edit?pli=1#responses>

En la pregunta 03:

En la era digital en la que vivimos, las redes sociales se han convertido en una herramienta esencial de comunicación y conexión entre personas de todo el mundo. Y, por supuesto, el lenguaje utilizado en estas plataformas es un factor clave en la comunicación efectiva. En este sentido, surge la pregunta: ¿Qué idioma suele utilizar la gente en las redes sociales? A continuación, analizaremos algunos datos y tendencias:

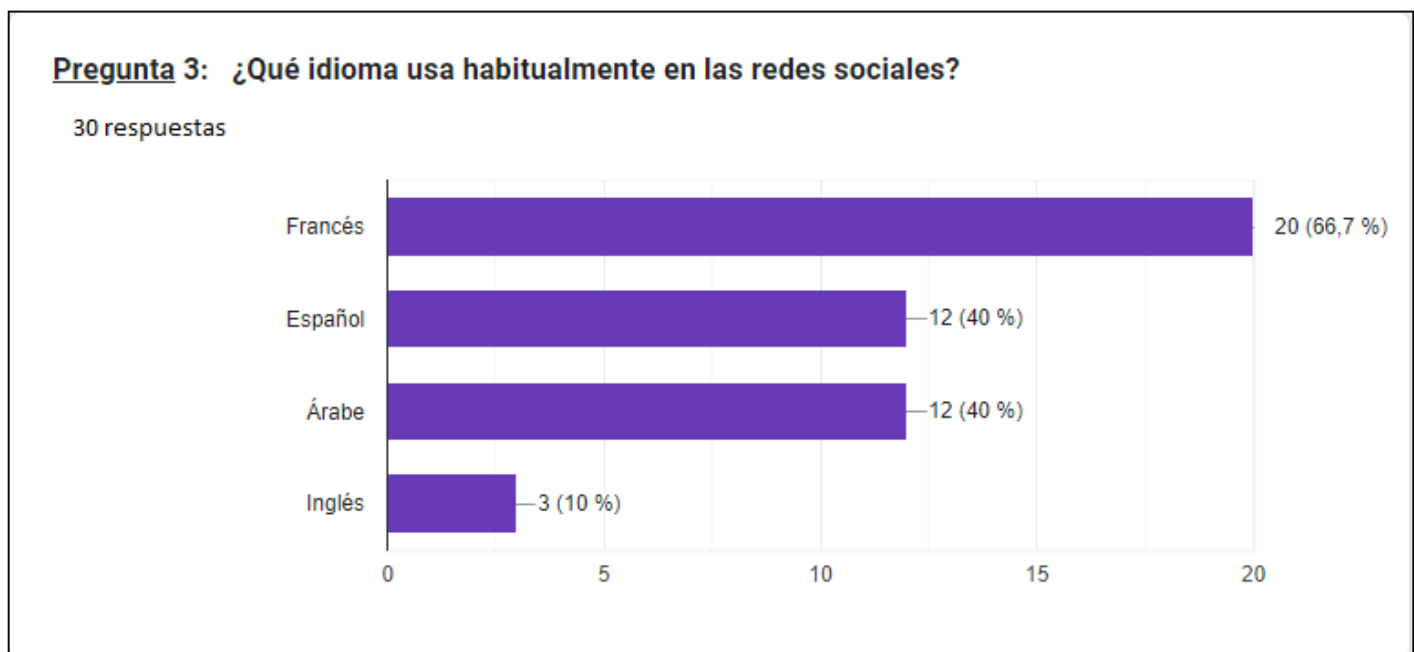


Gráfico 3: Porcentaje de los números de personas que utilizan diferentes idiomas en las redes sociales.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

Análisis del gráfico:

Basándose en los resultados del estudio cuantitativo de los neologismos, parece que el francés y el español son las lenguas más utilizadas para crear nuevos términos lingüísticos, con un porcentaje de 66,7% y 40%, respectivamente. El árabe también tiene una presencia significativa en la creación de neologismos, con un porcentaje del 40%, mientras que el inglés solo representa un porcentaje del 10%.

Estos resultados demuestran que el francés y el español son las lenguas más influyentes en la creación de nuevos términos lingüísticos en la muestra estudiada. Los encuestados que utilizan el inglés y el árabe para crear nuevos términos lingüísticos parecen ser menos numerosos.

Cabe señalar que este estudio se basa en una muestra específica y, por tanto, no puede generalizarse al conjunto de la población. Sin embargo, estos resultados pueden ayudar a comprender la influencia de las diferentes lenguas en la creación de neologismos e identificar las tendencias lingüísticas emergentes. Otros estudios podría también examinar las razones que motivan el uso de ciertos idiomas en la creación de neologismos y cómo se relaciona con factores como la edad, la educación, la cultura y las preferencias personales.

En la pregunta 04:

En un mundo cada vez más globalizado, es común encontrar la influencia de diferentes culturas en la creación de nuevos términos y expresiones. En el caso específico de los jóvenes argelinos que utilizan el francés en las redes sociales, ¿cómo dan los neologismos en la lengua y la cultura argelinas? Esta pregunta busca explorar el papel que tienen los neologismos en la construcción de una identidad lingüística y cultural en Argelia.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

Pregunta 4 : ¿ Los neologismos franceses producidos por jóvenes argelinos tienen un impacto en la lengua y la cultura argelinas?

29 Respuesta

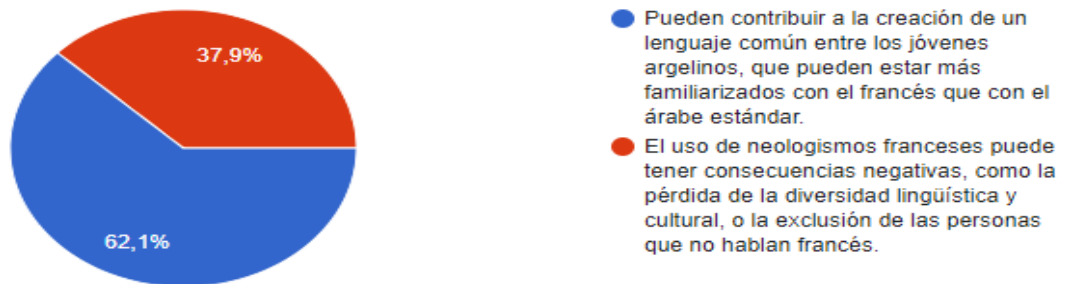


Gráfico 4: Porcentaje del impacto de los neologismos franceses producidos por jóvenes argelinos.

Análisis del gráfico:

Según los resultados obtenidos, se puede afirmar que los neologismos franceses producidos por jóvenes argelinos tienen un impacto significativo en la lengua y la cultura argelinas, con un porcentaje del 62,1%. En este sentido, estos neologismos pueden contribuir a la creación de un lenguaje común entre los jóvenes argelinos, que pueden estar más familiarizados con el francés que con el árabe estándar.

Sin embargo, es importante señalar que el uso de neologismos franceses también puede tener consecuencias negativas, con un porcentaje del 37,9%. Por ejemplo, esto podría conducir a la pérdida de la diversidad lingüística y cultural o a la exclusión de los no francófonos.

Aunque los neologismos franceses pueden tener un impacto positivo en la comunicación entre los jóvenes argelinos, También es importante tener en cuenta las posibles consecuencias negativas de su utilización y trabajar para mantener y respetar la diversidad lingüística y cultural de Argelia.

En la pregunta 05:

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

La creación de nuevos términos y expresiones en francés es una práctica común que refleja los cambios culturales y tecnológicos en la sociedad. En este contexto, muchos hablantes incorporan nuevos neologismos a su vida cotidiana, ya sea para descifrar fenómenos emergentes o para expresar ideas de manera más clara y concisa. En esta encuesta nos interesa saber qué tipo de neologismo en francés utilizan los hablantes en su vida cotidiana y cómo se relacionan con la cultura y la tecnología contemporánea.

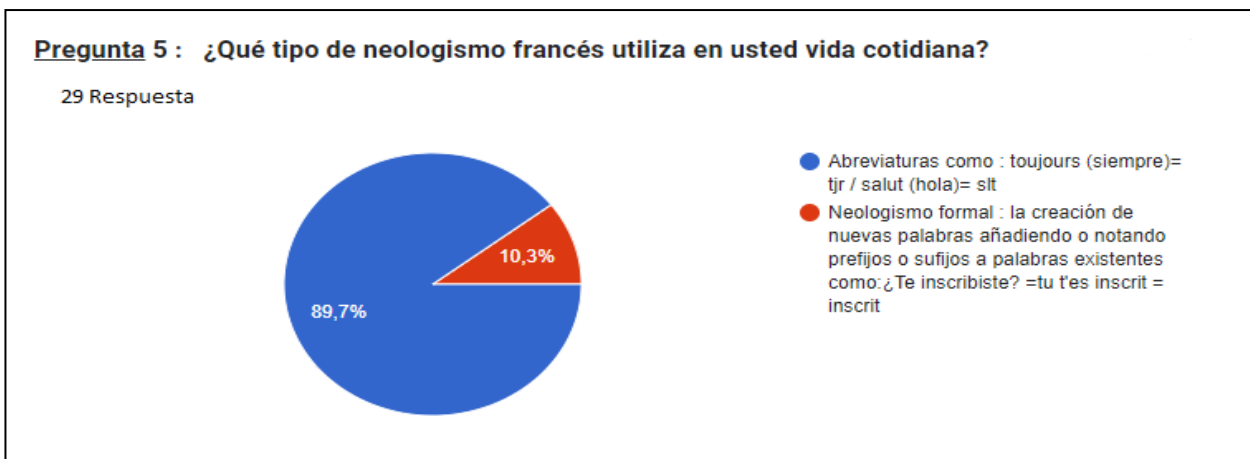


Gráfico 5: Porcentaje de los números de personas que utilizan diferentes tipos de neologismo francés en su vida cotidiana.

Análisis del gráfico:

Basándonos en los resultados obtenidos, podemos concluir que las abreviaturas son el tipo de neologismo francés más utilizado en la vida cotidiana de los encuestados, con un porcentaje del 89,7%. Estos resultados sugieren que las abreviaturas son un medio eficaz y comúnmente utilizado para comunicarse de manera más rápida y concisa en situaciones informales.

Por otra parte, un pequeño porcentaje de los encuestados (10,3%) declaró utilizar neologismos formales en su vida cotidiana, lo que sugiere que este tipo de neologismo puede ser más frecuente en situaciones formales o profesionales.

En general, estos resultados muestran que los neologismos franceses desempeñan un papel importante en la comunicación diaria de los encuestados y que las abreviaturas son la forma más popular de neologismo utilizado.

En la pregunta 06:

Esta pregunta busca explorar la opinión de la gente sobre el impacto de los neologismos en la

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

lengua francesa. Algunas personas podrían argumentar que los neologismos son un medio de enriquecer la lengua francesa añadiendo nuevas palabras y expresiones que reflejan los cambios culturales, tecnológicos y sociales que se producen en la sociedad.

Otros podrían pensar que estos neologismos pueden cambiar la gramática y la sintaxis de la lengua francesa, y por lo tanto tener un impacto negativo en la calidad de la lengua. En esta pregunta se invita a la gente a compartir sus opiniones y argumentos sobre el impacto de los neologismos en lengua francesa.

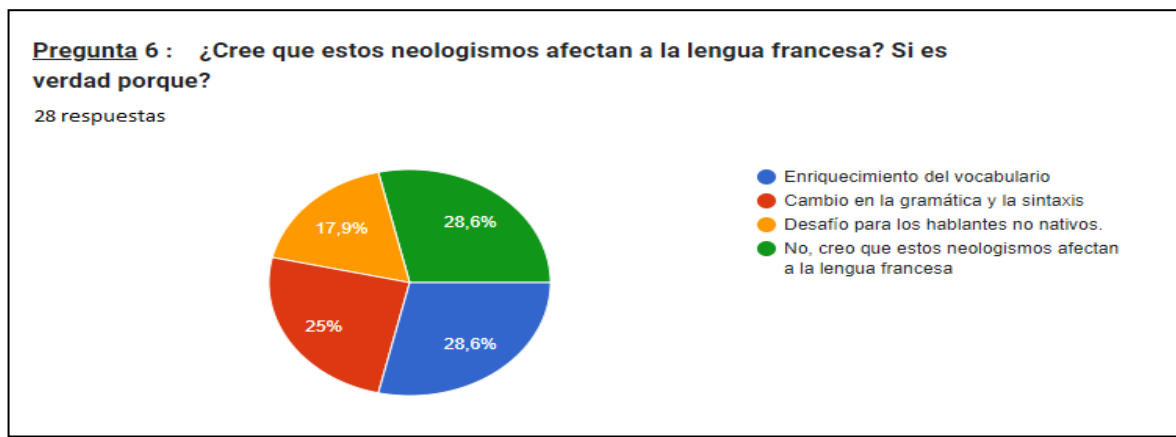


Gráfico 6: Porcentaje de los neologismos en lengua francesa son percibidos de manera diferente por los encuestados.

Análisis del gráfico:

Basándonos en las respuestas de los encuestados, podemos concluir que existe una cierta división de opiniones sobre cómo los neologismos afectan a la lengua francesa. 28,6% de los participantes creen que enriquecen los neologismos del vocabulario de la lengua francesa, 28,6% más que los neologismos no afectan a la lengua francesa.

Por otra parte, el 25% de los encuestados piensa que los neologismos pueden modificar la gramática y la sintaxis del francés, lo que sugiere cierta inquietud por la evolución de la lengua. Además, el 17,9% de los participantes consideran los neologismos como un desafío para los hablantes no nativos del francés.

En general, podemos concluir que los neologismos en lengua francesa son percibidos de manera diferente por los encuestados, y que pueden tener a la vez efectos positivos y negativos sobre la evolución de la lengua.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

En la pregunta 07:

En el mundo actual, la lengua francesa está en constante evolución y enriquecimiento, y los neologismos desempeñan un papel importante en esta evolución. En este contexto, se plantea la cuestión de saber si los neologismos creados por jóvenes argelinos pueden contribuir a enriquecer la lengua francesa. En esta cuestión se plantea la posibilidad de que estos neologismos puedan llenar vacíos léxicos y expresar conceptos y realidades que antes no tenían una denominación específica, o si, por el contrario, su impacto no es tan significativo.

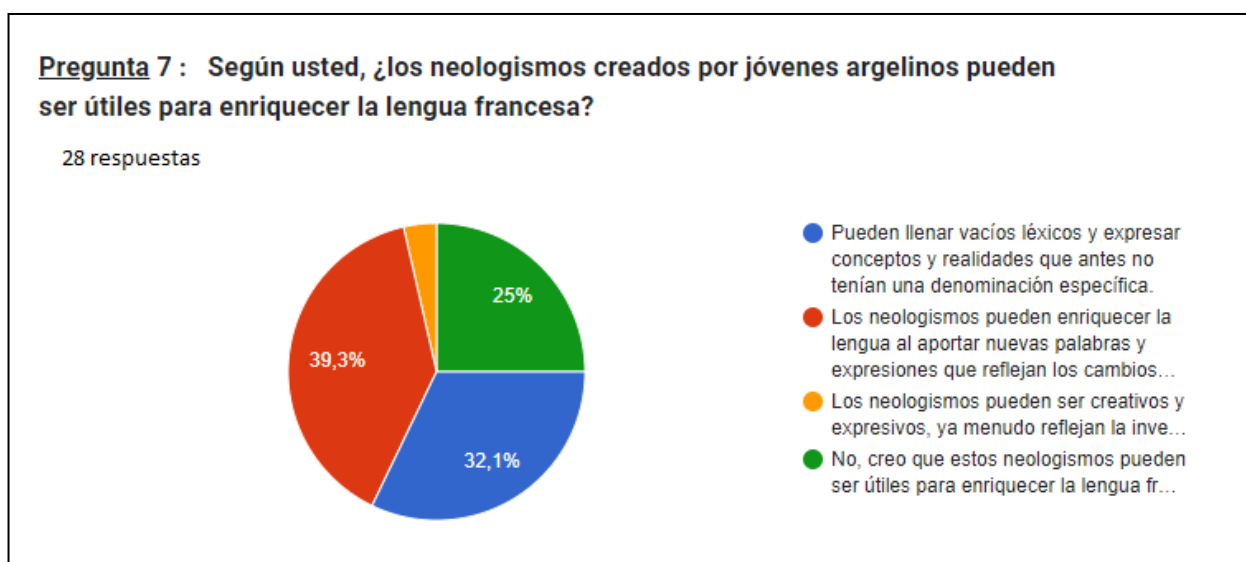


Gráfico 7: Porcentaje de los útiles para enriquecer la lengua francesa de los neologismos creados por jóvenes argelinos.

Análisis del gráfico:

Sobre la base de las respuestas a nuestro cuestionario, se puede concluir que hay una mayoría de personas (71,4%) que consideran que los neologismos creados por jóvenes argelinos pueden ser útiles para enriquecer la lengua francesa. Las principales razones de esta opinión son que los neologismos pueden llenar los vacíos léxicos y expresar conceptos y realidades que antes no tenían una denominación específica (32,1%) y que pueden enriquecer la lengua aportando nuevas palabras y expresiones que reflejan los cambios culturales, tecnológicos y sociales que se producen en una sociedad (39,3%). También destaca que los neologismos pueden ser creativos y expresivos, reflejando la inventiva y el ingenio de las personas para crear nuevas palabras y expresiones (3,6%).

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

En la pregunta 08:

La creación de neologismos es un fenómeno común en las lenguas en evolución, pero ¿cómo afecta esto a la comunicación y la comprensión entre los hablantes? Esta Pregunta plantea la Posibilidad de que los neologismos tengan un Impacto positivo o negativo sobre la Comunicación, según su utilización y su contexto. Por lo tanto, es importante explorar las diferentes perspectivas y opiniones sobre este tema y escuchar lo que influye en los neologismos sobre la comunicación y la comprensión entre los hablantes.

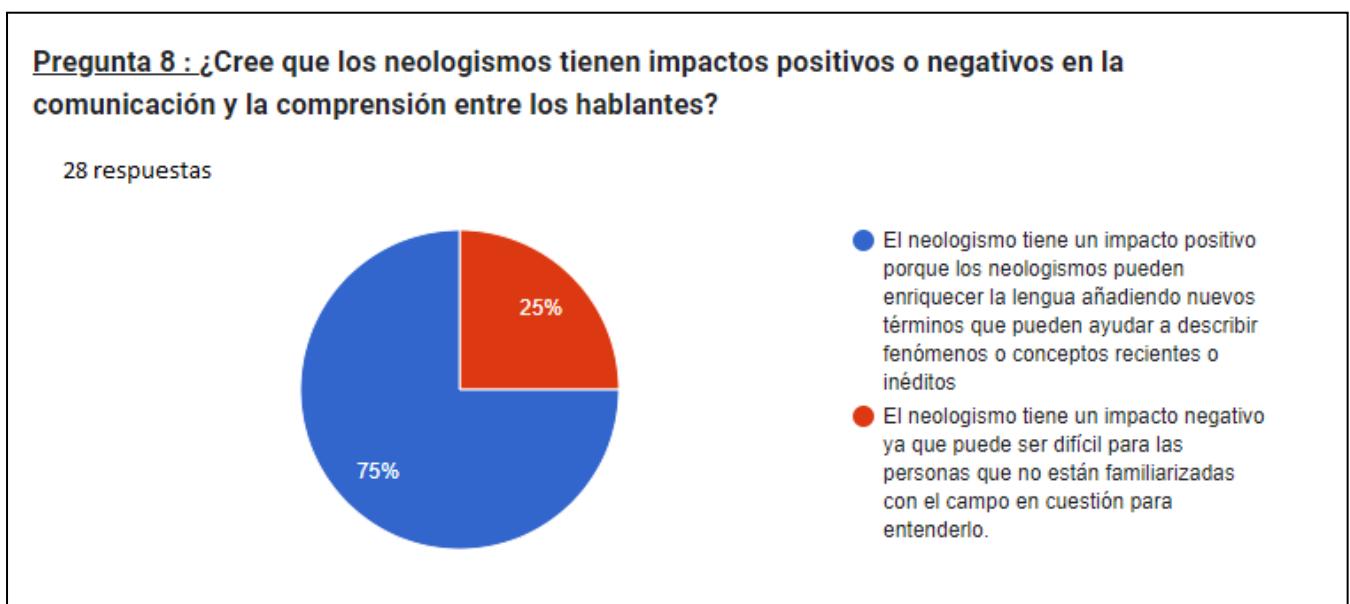


Gráfico 8: El porcentaje de personas que creen que los neologismos tienen impactos positivos o negativos en la comunicación y la comprensión entre los hablantes.

Análisis del gráfico:

Basándonos en las respuestas dadas, podemos concluir que la mayoría de las personas encuestadas cree que los neologismos tienen un impacto positivo en la comunicación y la comprensión entre los hablantes. El argumento principal es que los neologismos pueden enriquecer la lengua francesa con nuevos términos que ayudan a describir fenómenos o conceptos recientes o inéditos. Sin embargo, una minoría de los encuestados piensa que los neologismos pueden tener un impacto negativo al ser difíciles de entender para personas que no están familiarizadas con el campo en cuestión. En general, se puede decir que los neologismos tienen tanto ventajas como desventajas en términos de su impacto en la comunicación y la comprensión entre los hablantes de la lengua francesa.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argentinos:

En la pregunta 09:

Esta pregunta se refiere al uso de neologismos o de nuevas palabras en el lenguaje cotidiano. A menudo, las personas usan nuevas palabras para expresar algo nuevo, para ser creativos o incluso para divertirse. En este contexto, la pregunta es: ¿por qué usan estas nuevas palabras? ¿Cuál es la motivación detrás de su uso y cómo se relaciona con su forma de comunicación? Explorar estas cuestiones puede ayudarnos a entender cómo evoluciona el lenguaje y cómo las nuevas palabras pueden ser una parte importante de esta evolución.



Gráfico 9: El porcentaje de los números de personas que utilizan el neologismo.

Análisis del gráfico:

La mayoría de los encuestados (42,9 %) usan neologismos para expresar algo nuevo, lo que sugiere que estos términos son útiles para comunicar conceptos o realidades que no tienen una palabra específica en la lengua actual. Otro 42,9 % utiliza neologismos para ser creativo, lo que indica que estas nuevas palabras y expresiones también pueden ser una forma de expresión artística. Solo un pequeño porcentaje (14,3%) utiliza neologismos con fines humorísticos o para divertirse. En general, estos resultados sugieren que los neologismos son una herramienta útil tanto para la comunicación como para la expresión artística.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

En la pregunta 10:

Esta pregunta busca explorar la perspectiva del entrevistado en cuanto a la evolución de la utilización de los neologismos en el futuro. Los neologismos son palabras nuevas que se crean y utilizan en un idioma, a menudo en respuesta a los cambios culturales, tecnológicos o sociales en la sociedad. Es interesante saber si la persona interrogada piensa que estos neologismos seguirán formando parte del lenguaje cotidiano en el futuro o si su uso disminuirá o cambiará de una manera u otra. La respuesta puede proporcionar información valiosa sobre la percepción del cambio lingüístico y su impacto en la sociedad.

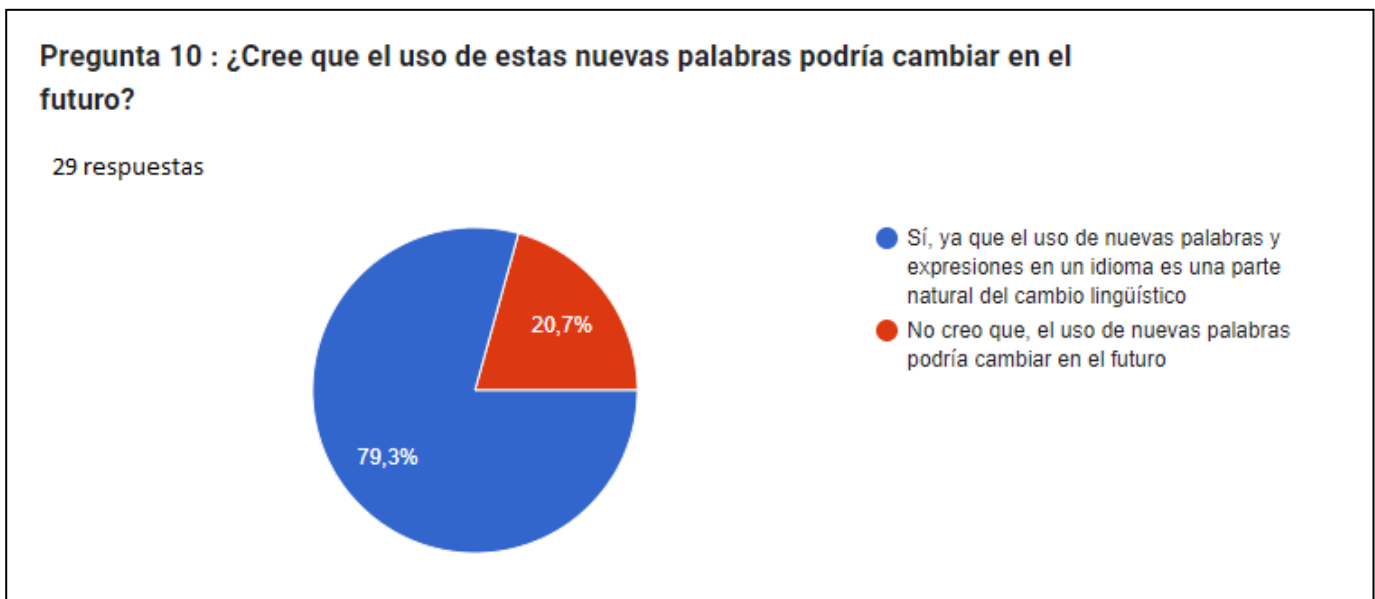


Gráfico 10: El porcentaje de las personas que creen usar las nuevas palabras podrían cambiar en el futuro.

Análisis del gráfico:

En conclusión, la gran mayoría de los encuestados (79,3 %) creen que el uso de nuevas palabras y expresiones en un idioma es una parte natural del cambio lingüístico, y por lo tanto, es probable que el uso de neologismos cambie en el futuro. Solo el 20,7 % de los encuestados no creen que el uso de nuevas palabras cambie en el futuro. Esto sugiere que los encuestados están conscientes de que los idiomas evolucionan con el tiempo y que el uso de nuevas palabras es un proceso natural y continuo en el desarrollo de un idioma.

Capítulo III práctico: el análisis de los neologismos de francés producidos por los jóvenes argelinos:

3.8.1 El resultado:

En conclusión, este cuestionario se centra en el interrogatorio de los encuestados sobre los neologismos franceses creados por jóvenes argelinos y su impacto en la lengua y la cultura francesas. El objetivo es obtener una visión más amplia de cómo estos neologismos afectan la comunicación entre los hablantes y si su uso podría cambiar en el futuro.

Se espera obtener información sobre el tipo de neologismo que se utiliza en la vida cotidiana de los encuestados y la razón de su uso. Esto ayudará a comprender la influencia y la evolución de la lengua francesa en el contexto de la juventud argelina y su cultura.

Los resultados de esta investigación pueden ser útiles para comprender cómo se crean y utilizan los neologismos en francés en Argelia y cómo influyen en la lengua francesa en general. También puede ayudar a determinar si estos neologismos son bien recibidos por los hablantes franceses, o si hay preocupaciones en cuanto a su impacto en la comunicación y el idioma. En definitiva, esta investigación puede ser útil para comprender mejor la relación entre la lengua francesa y la cultura argelina, y cómo evolucionan juntas.

CONCLUSIÓN

Conclusión:

En esta investigación sobre los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos, hemos explorado en profundidad la influencia y la evolución de la lengua y la cultura en el contexto de la juventud argelina. Nuestro objetivo ha sido comprender la creatividad lingüística de los jóvenes, su capacidad para adaptar el idioma francés a su realidad cotidiana y cómo esto afecta tanto a la comunicación entre los hablantes como a la percepción del francés en la sociedad.

A lo largo de nuestro trabajo, hemos observado que los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos son un fenómeno en auge, especialmente en las plataformas digitales y las redes sociales. Estos neologismos son una manifestación de la creatividad lexical de los jóvenes, quienes han encontrado formas innovadoras de expresar su identidad y su entorno sociocultural a través de nuevas palabras y expresiones.

La influencia del contacto lingüístico y cultural entre Francia y Argelia es claramente evidente en la creación de estos neologismos. La presencia del francés como uno de los idiomas oficiales en Argelia, combinado con la influencia de la lengua árabe, ha dado lugar a una mezcla única de palabras y expresiones que reflejan la realidad y las experiencias de los jóvenes argelinos.

Es importante destacar que estos neologismos no solo son una manifestación de la evolución del lenguaje, sino que también desempeñan un papel en la construcción de la identidad cultural y lingüística de los jóvenes argelinos. A través de la creación de neologismos, los jóvenes están reclamando su propio espacio lingüístico y cultural, donde pueden expresarse de manera auténtica y única.

En cuanto a la percepción de los encuestados, encontramos una variedad de opiniones. Algunos creen que estos neologismos enriquecen el vocabulario francés y reflejan la creatividad de la juventud, mientras que otros expresan preocupación por un posible empobrecimiento del lenguaje o una dificultad en la comunicación entre hablantes.

En última instancia, esta investigación sobre los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos nos ha brindado una visión más amplia de la dinámica y la evolución del lenguaje y la cultura en la juventud argelina. Nos ha permitido apreciar la creatividad lingüística de los jóvenes y su capacidad para adaptar y moldear el idioma de acuerdo con sus necesidades y realidades.

Además, este trabajo nos ha recordado la importancia de reconocer y valorar la diversidad lingüística y cultural en el mundo actual. Los neologismos creados por los jóvenes argelinos son una muestra de cómo los idiomas evolucionan y se enriquecen a través de la interacción entre diferentes culturas y contextos.

En resumen, los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos son un reflejo de la creatividad y la adaptabilidad lingüística de la juventud argelina. Estos neologismos revelan la compleja relación entre el francés y el árabe en Argelia, así como la influencia del contacto lingüístico y cultural entre Francia y Argelia.

Nuestro trabajo sobre los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos ha sido una experiencia enriquecedora que nos ha brindado una mayor comprensión de este tema fascinante. A través de nuestra investigación, hemos explorado la creatividad lingüística de los jóvenes argelinos, su capacidad para adaptar el francés a su realidad cultural y las implicaciones de estos neologismos en la comunicación y la evolución del idioma.

Sin embargo, nuestro trabajo también ha revelado la necesidad de profundizar aún más en el tema en el futuro próximo. Hay varias áreas que nos gustaría explorar y comprender mejor. Por ejemplo, sería interesante investigar cómo se difunden y adoptan estos neologismos en diferentes grupos sociales y generaciones en Argelia. También podríamos profundizar en el impacto de los neologismos en la identidad lingüística y cultural de los jóvenes argelinos, así como su relación con otras lenguas presentes en el país.

Además, nos gustaría examinar más a fondo la recepción de estos neologismos por parte de hablantes de francés fuera de Argelia, y cómo pueden afectar la percepción y la comprensión del idioma. También sería relevante investigar si estos neologismos tienen un impacto en el francés estándar y si han sido reconocidos y aceptados en los ámbitos académicos y formales.

En resumen, nuestro trabajo actual sobre los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos nos ha brindado una base sólida de conocimiento y comprensión. Sin embargo, estamos entusiasmados con la idea de continuar profundizando en este tema en el futuro próximo, para ampliar nuestra investigación y obtener una visión aún más completa y detallada de los neologismos y su impacto en la lengua y la cultura.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

OBRAS:

- GUILBERT, 3. (1973). GARDIN BERNARD in: lengua francesa,) N° 17, 1973. los vocabularios técnicos y científicos, BAJO LA DIRECCIÓN DE LOUIS GUILBERT Y JEAN PEYTARD. PP. 124-128.
- GUERRERO SALAZAR, S.: "La importancia del neologismo en el lenguaje deportivo: casos relevantes de sufijación", en Actas del V Congreso de Lingüística General. Madrid: Arco/Libros, 2003, volumen II, págs. 1.493-1.506. Y "Relevancia de la manipulación léxical.
- HUGO, V. (1827). PRÉFACE DE CROMWEL Hernani, librairie ollendorff, 1912, [volume 23] - THÉÂTRE, TOME I. (P. 7-51).
- SABLAYROLLES, J.-F. (2000) : LA NÉOLOGIE EN FRANÇAIS CONTEMPORAIN. EXAMEN DU CONCEPT ET ANALYSE DE PRODUCTIONS NÉOLOGIQUES RÉCENTES, PARIS, HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR, COLL. « Lexica », NO 4, 589 P.
- RAMÓN LÓPEZ VELARDE: LA CONSTRUCCIÓN DEL POETA NACIONAL A PARTIR DE LA RECEPCIÓN CRÍTICA DE SU OBRA (1912-1960)”

REFERENCIAS ELECTRÓNICAS:

- Teletrabajo: un término que se ha vuelto común recientemente debido a la pandemia de COVID-19 y que se refiere al trabajo que se realiza desde casa o de forma remota utilizando tecnología de la comunicación.
- Youtuber: una palabra creada para describir a alguien que publica contenido en la plataforma de videos en línea, YouTube.
- Neologismo: es una palabra o expresión nueva o recién creada en una lengua, o una palabra ya existente que ha adquirido un nuevo significado.
- SEBAA R., Cultura y multilingüismo en Argelia,
- Un país multilingüe: es aquel en el que se hablan varias lenguas o idiomas en la vida cotidiana. En estos países, se reconoce la diversidad lingüística y se promueve la convivencia y el respeto hacia todas las lenguas y culturas presentes.
- Selfi: foto que un Personaje se toma a sí mismo con su teléfono móvil.
- Tuit: mensaje cortó publicado en media social Twitter.
- Escrache: manifestación pública y pacífica en la que se señala y denuncia a alguien por algo considerado negativo.
- En el libro titulado « Le français adulte, ou, Les langues mixtes de l'altérité francophone »:<https://books.google.dz/books/content?id=7wXjgrwUmvMC&hl=fr&pg=PA50&img=1&zoom=3&ots=cbFBH0sPHx&sig=ACfU3U0CLcHUcOFm3KosAtke4418y7wBPQ&w=1280>

- "La mensajería instantánea" en Wikipedia:
https://en.wikipedia.org/wiki/Instant_messaging consultado el 19/03/2023.
- "The best messaging apps for Android and iOS" en Digital Trends:
<https://www.digitaltrends.com/mobile/best-messaging-apps/> consultado el 19/03/2023.
- "The Best Encrypted Messaging Apps You Should Use Today [Updated 2021]" en Restore Privacy: <https://restoreprivacy.com/encrypted-messaging-apps/> consultado el 19/03/2023.
- "The security risks of instant messaging for businesses" en CSO:
<https://www.csoonline.com/article/2130877/the-security-risks-of-instant-messaging-for-businesses.html> consultado el 19/03/2023.
- "Commenting on Blogs: What Is It?" en Lifewire: <https://www.lifewire.com/what-is-commenting-on-blogs-3476496> consultado el 19/03/2023.
- "Comment Moderation: Everything You Need to Know" en WPForms:
<https://wpforms.com/comment-moderation-everything-you-need-to-know/> consultado el 19/03/2023.
- "Commenting on Social Media: A Beginner's Guide" en Hootsuite:
<https://blog.hootsuite.com/social-media-comments-beginners-guide/> consultado el 19/03/2023.
- "Emoticon" en Wikipedia: <https://en.wikipedia.org/wiki/Emoticon> consultado el 20/03/2023.
- "The Evolution of Emoticons and Emojis" en Visual Capitalist:
<https://www.visualcapitalist.com/evolution-of-emoticons-emojis/> consultado el 20/03/2023.
- "How to Use Emoticons in Your Writing" en The Balance Small Business:
<https://www.thebalancesmb.com/how-to-use-emoticons-in-your-writing-2948667> consultado el 20/03/2023.
- "Emoticon Guide: A Glossary Explaining What These Emoji Faces Mean" en HubSpot consultado el 20/03/2023.
- "What Are Stickers?" en Telegram FAQ: <https://telegram.org/faq#q-what-are-stickers> consultado el 0/03/2023.
- "Stickers vs. Emojis: What's the Difference?" en MakeUseOf:
<https://www.makeuseof.com/difference-between-stickers-emojis/> consultado el 20/03/2023.
- "How to Create and Use Custom Stickers on Signal and Telegram" en Wired:
<https://www.wired.com/story/how-to-create-use-custom-stickers-signal-telegram/> consultado el 20/03/2023.

- "The Art of Stickers: A Beginner's Guide to Making Adorable Stickers" en Creative Market: <https://creativemarket.com/blog/the-art-of-stickers-a-beginners-guide-to-making-adorable-stickers> consultado el 20/03/2023.

SITIOS WEB

- <https://webdeldocente.com/comunicacion-segundo-grado/las-abreviaturas/> consultado el 01/02/2023.
- <https://docs.google.com/forms/d/1Tx8DZo5aitdAJ2ANi1CSIDGt-56xd9QKENTSnb4fHE/edit?pli=1#responses>.
- <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>

ANEXOS

Anexos nº1:

Los neologismos francés creados por los jóvenes argelinos

Pregunta 1: ¿ De que genero ?

- Hombre
- Mujer

Pregunta 2: ¿ Cuántos años tienes?

- 18-20
- 21-25
- 26-30

Pregunta 3: ¿Qué idioma usa habitualmente en las redes sociales?

- Francés
- Español
- Árabe
- Inglés

Pregunta 4 : ¿ Los neologismos franceses producidos por jóvenes argelinos tienen un impacto en la lengua y la cultura argelinas?

- Pueden contribuir a la creación de un lenguaje común entre los jóvenes argelinos, que pueden estar más ...
- El uso de neologismos franceses puede tener consecuencias negativas, como la pérdida de la diversidad...

Pregunta 5 : ¿Qué tipo de neologismo francés utiliza en usted vida cotidiana?

- Abreviaturas como : toujours (siempre)= tjr / salut (hola)= slt
- Neologismo formal : la creación de nuevas palabras añadiendo o notando prefijos o sufijos a palabras ex...

Pregunta 6 : ¿Cree que estos neologismos afectan a la lengua francesa? Si es verdad porque?

- Enriquecimiento del vocabulario
- Cambio en la gramática y la sintaxis
- Desafío para los hablantes no nativos.
- No, creo que estos neologismos afectan a la lengua francesa

Pregunta 7 : Según usted, ¿los neologismos creados por jóvenes argelinos pueden ser útiles para enriquecer la lengua francesa?

- Pueden llenar vacíos léxicos y expresar conceptos y realidades que antes no tenían una denominación e...
- Los neologismos pueden enriquecer la lengua al aportar nuevas palabras y expresiones que reflejan los ...
- Los neologismos pueden ser creativos y expresivos, ya menudo reflejan la inventiva y el ingenio de la ge...
- No, creo que estos neologismos pueden ser útiles para enriquecer la lengua francesa

Pregunta 8 : ¿Cree que los neologismos tienen impactos positivos o negativos en la comunicación y la comprensión entre los hablantes?

- El neologismo tiene un impacto positivo porque los neologismos pueden enriquecer la lengua añadiendo...
- El neologismo tiene un impacto negativo ya que puede ser difícil para las personas que no están familiar...

Pregunta 9 : ¿Por qué estás usando estas nuevas palabras?

- Para expresar algo nuevo
- Para ser creativo
- Para ser divertido

Pregunta 10 : ¿Cree que el uso de estas nuevas palabras podría cambiar en el futuro?

- Sí, ya que el uso de nuevas palabras y expresiones en un idioma es una parte natural del cambio lingüísti...
- No creo que, el uso de nuevas palabras podría cambiar en el futuro

Anexos n°2 : los cuadros

Palabras	Definiciones
Teletrabajo	La combinación de "tele-" que significa "a distancia" y "Trabajo".
Ciberespacio	La combinación de "ciber-" que significa "relacionado con la Tecnología de la información" y "Espacio".
Infoentretenimiento	La combinación de "información" y "Entretenimiento".
Videoconferencia	La combinación de "vídeo" y "conferencia".
Autobús	La combinación de "auto" y "ómnibus".
Francomunidad	La combinación de "franco" y "Comunidad".
Aprovechamiento	La combinación de "aprovechar" y "miento".
Compatibilidad	La combinación de "compatible" e "idad".

Cuadro 01: El neologismo de composición.

Palabra	Definiciones
Blogger/a:	Persona que ha escrito un blog o blog en línea
Selfista:	Persona que tiende a tomar selfies o fotos automáticas.

Tweet/a	Persona que utiliza y publica regularmente en Twitter.
Frikiada:	Actividad propia de una persona geek, como asistir a una convención de cómic sobre una serie de ciencia ficción.
Youtubero/a:	Producto personal y videos publican en la plataforma YouTube.

Cuadro 02: El neologismo de derivación.

Palabras	Definiciones
Desanimado:	Usted ha perdido el amor o el interés por algo o alguien.
Infomercado:	Mercado especializado en la venta de productos y servicios para la publicación y la información.
Autogestión:	Sistema de organización y gestión de los trabajadores que toman decisiones y controlan los procesos productivos.
Desconexión:	Desconexión o interrupción de una conexión o relación.
Ecofeminismo:	Corriente que conecta la lucha por los derechos de las mujeres con la protección del medio ambiente y la biodiversidad.

Cuadro 03: El neologismo de parasíntesis.

Palabras	Definiciones
Covid:	Acrónimo de "enfermedad del coronavirus" (enfermedad del coronavirus).
TIC:	Acrónimo de "tecnologías de la información y las comunicaciones".
GIF:	Acrónimo de "formato de intercambio gráfico" (formato de intercambio gráfico), utilizado para referenciar los archivos de la imagen animada.
SEO:	Acrónimo de "Optimización para motores de búsqueda" (optimización para motores de búsqueda), utilizado en marketing digital para mejorar el posicionamiento de una página web en los resultados de búsqueda.
VPN:	Acrónimo de "red privada virtual", utilizado para conectarse a una red segura y privada en Internet.
CEO:	Acrónimo de "director general" (director general), utilizado para

	designar al jefe de empresa u organización.
--	---

Cuadro 04: El neologismo de Acronimia.

Abreviaturas - Palabras		Abreviaturas - Palabras		Abreviaturas - Palabras	
Dr.	Doctor	hno.	hermano	vol.	volumen
Gob.	Gobierno	Ing.	ingeniero	Bco.	banco
Gral.	General	Zool.	Zoología	Cía.	compañía
núm.	Número	cuad.	cuaderno	ctvs.	centavos
ej.	Ejemplo	dic.	diccionario	hab.	habitantes
teléf.	Teléfono	edic.	edición	atte.	atentamente
Prof.	Profesor	lám.	lámina	Ud.	usted
vda.	Viuda	n.	Nota	S.P.	Santo Padre
Av.	Avenida	pág.	página	S.S.	Su Santidad
Sr.	Señor	rev.	revista	Mons.	Monseñor
Sra.	Señora	sec.	sección	a.C.	antes de Cristo
prov.	Provincia	tít.	título	d.C.	después de Cristo

Cuadro 05: representación de algunas abreviaturas.

Palabras	Abreviaturas	Palabras	Abreviaturas
Toujours (Siempre)	Tjr	Alors (Entonces)	Alr
J'espère (Espero)	Jsp	Partout (Por todas partes)	Partt
Bonsoir (Buenas tardes)	Bnsr	Pourquoi (Porqué)	Prq
Bonjour (Buenos días)	Bnjr	Jamais (Nunca)	Jms
Non (No)	Nn	Merci (Gracias)	Mrc
Désolé (Lo siento)	Dsl	Je ne sais pas (no lo sé)	Jcp
Même (Incluso)	Mm	Bonne nuit (Buenas noches)	Bn8



Figura 01: Una conversación entre dos personas con algunos ejemplos de neologismos.



Figura n°02: Un ejemplo de comentario neologismo.



Figura n°03: Un ejemplo de comentario neologismo.



Figura n°04: Un ejemplo de los smileys.

El resumen:

En nuestro trabajo, hemos explorado los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos y su impacto en el lenguaje y la cultura. Hemos observado que estos neologismos reflejan la creatividad lingüística de los jóvenes argelinos, así como su capacidad para adaptar el idioma francés a su contexto y necesidades. Hemos destacado la influencia del contacto lingüístico y cultural entre Francia y Argelia en la creación de estos neologismos. Además, hemos resaltado cómo las redes sociales y la mensajería instantánea han sido plataformas clave para la creación y difusión de estos neologismos. A lo largo de nuestro trabajo, hemos investigado la percepción de los encuestados sobre si estos neologismos enriquecen el vocabulario francés, su impacto en la comunicación entre los hablantes y la posibilidad de que su uso cambie en el futuro. También hemos examinado los tipos de neologismos utilizados en la vida cotidiana de los jóvenes y las razones detrás de su uso. Nuestro trabajo ha revelado que los neologismos franceses creados por los jóvenes argelinos son un reflejo de la evolución y la influencia de la lengua francesa en el contexto de la juventud argelina. Estos neologismos demuestran la diversidad lingüística y cultural en Argelia, así como la creatividad y la adaptabilidad del lenguaje. En resumen, nuestro trabajo destaca la importancia de los neologismos creados por los jóvenes argelinos en el contexto lingüístico y cultural. Estos neologismos reflejan la dinámica evolución de la lengua y la cultura, y nos ofrecen una visión más amplia de la influencia del francés en la juventud argelina y su cultura.

المخلص:

في عملنا، استكشفنا الكلمات الجديدة الفرنسية التي ابتكرها الشباب الجزائريون وتأثيرها على اللغة والثقافة. لقد لاحظنا أن هذه الكلمات الجديدة تعكس الإبداع اللغوي للشباب الجزائريين، فضلاً عن قدرتهم على تكيف اللغة الفرنسية مع سياقهم واحتياجاتهم. لقد أبرزنا تأثير الاتصال اللغوي والثقافي بين فرنسا والجزائر في إنشاء هذه الكائنات الجديدة. بالإضافة إلى ذلك، سلطنا الضوء على كيف كانت الشبكات الاجتماعية والرسائل الفورية منصات رئيسية لإنشاء ونشر هذه الكائنات الجديدة. طوال عملنا، قمنا بالتحقيق في تصور المستجيبين لما إذا كانت هذه الكائنات الجديدة تثرى المفردات الفرنسية، وتأثيرها على التواصل بين المتحدثين وإمكانية تغيير استخدامها في المستقبل. لقد درسنا أيضاً أنواع الكائنات الحديثة المستخدمة في الحياة اليومية للشباب والأسباب الكامنة وراء استخدامها. لقد كشف عملنا أن النيولوجيا الفرنسية التي ابتكرها الشباب الجزائري هي انعكاس لتطور وتأثير اللغة الفرنسية في سياق الشباب الجزائري. تُظهر هذه النماذج الجديدة التنوع اللغوي والثقافي في الجزائر، فضلاً عن إبداع اللغة وقابليتها للتكيف. باختصار، يسلط عملنا الضوء على أهمية الكائنات الجديدة التي ابتكرها الشباب الجزائري في السياق اللغوي والثقافي. تعكس هذه الكلمات الجديدة التطور الديناميكي للغة والثقافة، وتقدم لنا نظرة أوسع لتأثير الفرنسية على الشباب الجزائري وثقافتهم.

Abstract :

In our work, we have explored the French neologisms created by young Algerians and their impact on language and culture. We have observed that these neologisms reflect the linguistic creativity of young Algerians, as well as their ability to adapt the French language to their context and needs. We have highlighted the influence of linguistic and cultural contact between France and Algeria in the creation of these neologisms. In addition, we have highlighted how social networks and instant messaging have been key platforms for the creation and dissemination of these neologisms. Throughout our work, we have investigated the respondents' perception of whether these neologisms enrich the French vocabulary, their impact on communication between speakers and the possibility of their use changing in the future. We have also examined the types of neologisms used in the daily lives of young people and the reasons behind their use. Our work has revealed that the French neologisms created by young Algerians are a reflection of the evolution and influence of the French language in the context of Algerian youth. These neologisms demonstrate the linguistic and cultural diversity in Algeria, as well as the creativity and adaptability of language. In short, our work highlights the importance of the neologisms created by young Algerians in the linguistic and cultural context. These neologisms reflect the dynamic evolution of language and culture, and offer us a broader view of the influence of French on Algerian youth and their culture.